



Champlain (Modèle 8302)

POÊLE AU GAZ
À VENTILATION DIRECTE

Manuel de l'utilisateur

Guide d'Installation et d'Utilisation

Lire ce Manuel de l'Utilisateur

Utiliser et Entretien ce Poêle au Gaz selon
ce Manuel d'Instructions

Conserver ces Instructions!



🔥 **AVERTISSEMENT: SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS CE MANUEL POUR RÉDUIRE AU MINIMUM LE RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION QUI POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU MÊME LA MORT**

🔥 **AVERTISSEMENT: NE PAS ENTREPOSER OU UTILISER D'ESSENCE OU AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES PRÈS DE CE POÊLE AU GAZ OU DE TOUT AUTRE APPAREIL AU GAZ**

🔥 **QUE FAIRE SI UNE ODEUR DE GAZ EST DÉTECTÉE:**

🔥 Ne pas essayer d'allumer l'appareil

🔥 Ne toucher à aucun interrupteur; ne se servir d'aucun téléphone dans le bâtiment.

🔥 Appeler immédiatement un fournisseur de gaz d'un endroit à l'extérieur du bâtiment où est situé l'appareil au gaz. . Suivre les instructions du fournisseur

🔥 Si on ne peut joindre un fournisseur de gaz, appeler le service des incendies ou le 911

L'installation et le service doivent être effectués par un technicien qualifié, une agence de service ou un fournisseur de gaz attiré

NOTE SUR L'INSTALLATION DE BATTERIES DANS LE RÉCEPTEUR

S'il-vous-plaît, référez aux pages 32 – 40 de ce manuel pour le fonctionnement du système de contrôle de gaz Maxitrol GV-60. L'illustration suivante permet seulement d'identifier l'emplacement des composantes et l'enlèvement du récepteur pour l'installation de 4 batteries AA incluses avec votre poêle. **Pour installer les batteries dans le récepteur:** Enlever le couvercle du panneau de contrôle, localisez et empoignez le boîtier du récepteur. Soulevez le récepteur et sortez-le directement du support de montage, fermement mais doucement. Aussitôt que le récepteur peut pivoter librement hors des attaches de montage, tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle des batteries soit accessible. Enlever le couvercle d'accès aux batteries et installer les batteries de rechange comme il est indiqué dans le récepteur. Inverser la procédure pour réinstaller le récepteur (voir page 33).

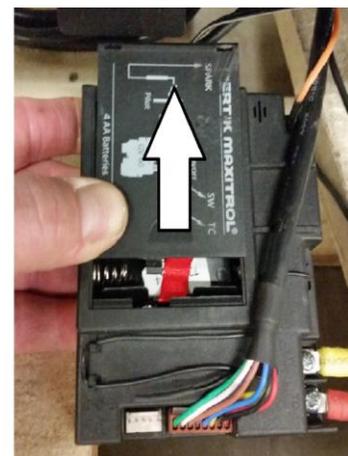
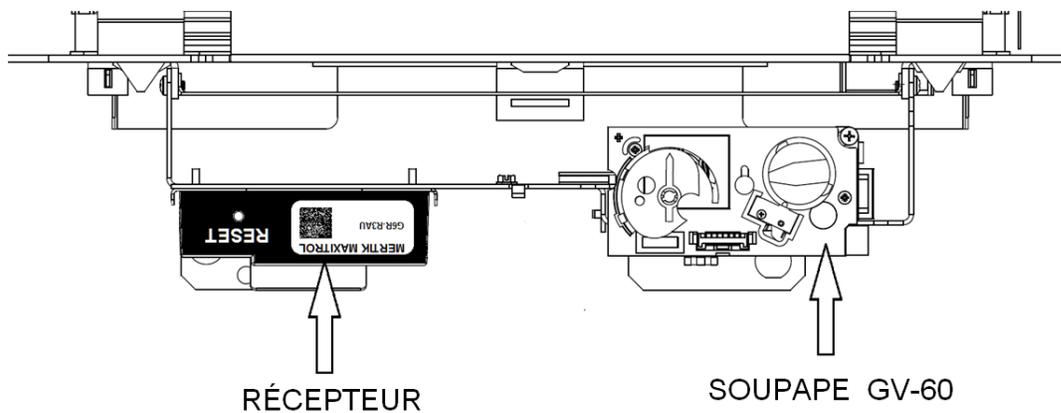


Table des Matières

Spécifications.....	5
Introduction.....	6
Information de Sécurité.....	6
Installation Préparation.....	8
Codes.....	9
Matériaux nécessaires à l'installation.....	9
Liste des Pièces d'Emballage.....	9
Dégagements aux Combustibles.....	10
Exigences pour le Poêle/Protection de Plancher.....	11
Information de Ventilation.....	12
Connexions de Ventilation.....	12
Systèmes Approuvés.....	13
Ventilation Minimale.....	14
Information sur le Système Électrique.....	18
Alimentation en Gaz et Connexions.....	19
Connexions au Gaz.....	20
Vérification de Fuite de Gaz Initiale.....	20
Vérifications de Pré-Allumage.....	20
Instructions de Premier Allumage.....	22
Instructions d'Allumage avec la Télécommande.....	22
Instructions d'Allumage Manuel.....	22
Ajustement de la Pression Externe.....	23
Ajustement de Circulation Minimale.....	24
Conversion GP.....	24
Boîte de Combustion/Emplacement des Bûches.....	28
Installation.....	28
Enlèvement.....	30
Contrôle d'Air.....	30
Plaque de Restriction (Réducteur).....	31
Caractéristiques du Système de Contrôle Maxitrol GV60	32
Allumage de l'Appareil.....	33
Utilisation Quotidienne.....	34
Entretien et Soins de Routine.....	40
Liste des Pièces.....	44
Dépannage.....	45
Étiquette Signalétique.....	47
Garantie.....	48

SPÉCIFICATIONS

Agence de Vérification: Intertek Testing Services
NA, Inc. (ITS)

Homologué: Poêle au Gaz à Ventilation Directe

Modèle: Champlain Modèle 8302

Vérfié à: ANSI Z21,88b – 2014/CSA 2,33b - 2014

Approuvé au Canada, CSA P.4,1

Approuvé pour l'installation dans Maison Mobile

Certifié pour utilisation par:

Board of State Examiners of Plumbers and Gasfitters

100 Cambridge Street, Room 1511

Boston, Massachusetts 02202

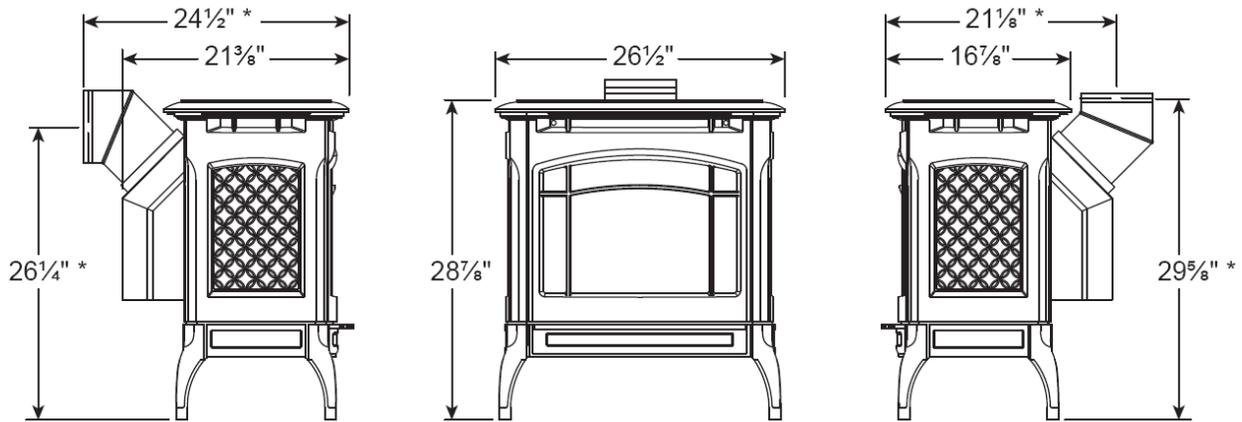
Fabriqué et Garanti par:

Hearthstone Quality Home Heating Products, Inc.

317 Stafford Ave.

Morrisville, VT 05661-8695, USA

www.hearthstonestoves.com



*Shown with 45° elbow venting. Dimensions may vary depending on venting manufacturer.

Illustré avec un coude de ventilation de 45°. Les dimensions peuvent varier selon le fabricant de ventilation

Modele Champlain 8302 Dimensions

Specification	GN	GP
Puissance d'Entrée (Btu/h) 0-2000 pi.	3 5 000	35 000
Puissance d'Entrée (Btu/h) 2000-4500 pi.	35 000	35 000
Diamètre d'Orifice DMS 0-2000 pi.	32	51
Diamètre d'Orifice DMS 2000-4500 pi.	32	51
Pression au Collecteur- Position BASSE (po. c.e./kPa)	1,2/0,3	4,3/1,07
Pression au Collecteur - Position HAUTE (po. c.e./kPa)	3,4/0,87	10/2,48
Pression Interne Minimale (po.c.e./kPa)	5/1,25	12/2,99
Puissance d'entrée Minimale (Btu/h)	21 000	23 000

Introduction

Félicitations pour votre achat du Champlain Modèle 8302 Poêle au Gaz à Ventilation Directe. Le Champlain de Hearthstone est fabriqué avec la dernière technologie de pointe de ventilation directe qui facilite l'utilisation et le nettoyage du poêle tout en augmentant son efficacité à long terme. La finition de la fonte émaillée ou de fonte peinte donne au Champlain une très belle apparence durable avec un entretien minimal.

Le Champlain procurera confort et facilité d'usage pour de nombreuses années à venir. Toutefois, comme pour tous les appareils au gaz, le poêle doit être installé et entretenu correctement par un technicien qualifié pour éviter les troubles et les dangers et assurer la sécurité.

CARACTÉRISTIQUES DE CHAMPLAIN MODÈLE 8302:

1. Système de contrôle Maxitrol GV-60
2. Positionnement des 6 bûches
3. Écran, barrière de sécurité
4. Braises rougeoyantes Platinium
5. Batterie de recharge pour utilisation en cas de panne électrique
6. Soufflerie optionnelle

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME DE CONTRÔLE:

1. Système de Contrôle Maxitrol GV-60:
2. Mode Manuel:
 - a. Allumage manuel
 - b. Hauteur de flamme ajustable
 - c. Opération manuelle
 - i. Bouton de contrôle de la flamme Allumeur piezoélectrique intégré
3. Mode de Contrôle de la Télécommande:
 - a. Contrôle du niveau de la flamme
 - b. Manuel, thermostatique, et les deux (2) modes de contrôle programmables
 - c. L'option de mode de contrôle sur demande ou en veilleuse continue basée sur le mode de contrôle sélectionné:
 - i. Le mode sur demande permet l'utilisation la plus efficace du gaz, allumant la veilleuse seulement quand le système de contrôle demande l'allumage du brûleur
 - ii. Le mode programmable implique le fonctionnement constant de la

veilleuse en gardant la boîte de combustion plus chaude et ainsi un meilleur tirage dans les climats froids.

- d. Indicateur du niveau de la batterie de l'Émetteur sur la télécommande.

Pièces #	Description
8302-0010NP	Noir Mât
8302-0020NP	Brun Émaillé

Lire le Manuel de l'Utilisateur

Le fonctionnement et l'entretien du poêle au gaz sont décrits dans ce manuel. Pour la sécurité et pour éviter des troubles d'utilisation à long terme, lire entièrement ce manuel.

Le Poêle au Gaz doit être installé et entretenu par un technicien de service qualifié

Vérifier les connexions de gaz et les systèmes de combustion et de ventilation pour qu'ils soient conformes aux normes locales, régionales ou nationales. Un technicien qualifié doit inspecter le poêle avant la première utilisation et au moins une fois l'an ensuite.

Fabriqué et garanti par:

Hearthstone Quality Home heating Products, Inc.
317 Stafford Ave.

Morrisville, VT 05661

www.hearthstonestoves.com

inquiry@hearthstonestoves.com

INFORMATION DE SÉCURITÉ

Votre Champlain est un poêle attrayant et extrêmement efficace, utilisant les meilleures technologies actuelles. En respectant de simples règles de sécurité et en faisant un minimum d'entretien, cet appareil chauffera avec fiabilité et performance pendant plusieurs années

L'installation doit être conforme aux codes locaux ou en leur absence, au Code National du Gaz, ANSI Z223,1 (NFPA 54) aux États-Unis ou CAN/CGA B149 au Canada.

 ATTENTION: NE PAS UTILISER CET APPAREIL S'IL A ÉTÉ IMMÉRGÉ DANS L'EAU, EN TOUT OU EN PARTIE. APPELER UN TECHNICIEN QUALIFIÉ POUR INSPECTER L'APPAREIL ET REMPLACER TOUTES PARTIES DU SYSTÈME DE CONTRÔLE ET DU CONTRÔLE DU GAZ QUI ONT ÉTÉ IMMÉRGÉES OU SUSCEPTIBLES DE L'AVOIR ÉTÉ.

Durant les premières heures de fonctionnement ou même durant les premiers feux, lorsqu'il n'a pas servi depuis un certain temps, l'appareil peut dégager de la fumée et/ou des odeurs désagréables. C'est normal. Ouvrir une ou plusieurs fenêtres afin d'aérer et d'éliminer ces odeurs et ces fumées.

L'appareil et son robinet de sécurité doivent être déconnectés de la tuyauterie de gaz pendant un test de pression si cette dernière excède 3,5 kPa (½psig). L'appareil doit être isolé du système de tuyauterie de gaz en fermant manuellement le robinet de sécurité (soupape) pendant tout test de pression de gaz dont le résultat est égal ou inférieur à 3,5 kPa (½psig).

Risque d'Incendie

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autre liquide à vapeurs inflammables à proximité du poêle. Le Champlain doit être placé loin des meubles, rideaux, vêtements ou autres matériaux inflammables.

Ventilation à l'Extérieur Seulement

Ne jamais ventiler un appareil au gaz à l'intérieur d'une maison ou d'un bâtiment.

Précaution d'Utilisation

Si votre Champlain ne semble pas performer comme il le devrait, arrêter immédiatement son fonctionnement jusqu'à ce qu'il soit inspecté et approuvé par un technicien de service qualifié. Avant de travailler sur l'appareil, fermer le robinet de sécurité et débrancher la prise électrique. Laisser refroidir l'appareil avant de le vérifier et de le nettoyer. Tous les accessoires de sécurité, écran ou autres composantes doivent être remis en place avant la remise en marche et la réutilisation du poêle. L'utilisation d'accessoires non fournis par Hearthstone annule les garanties. **Ne pas substituer les composantes.**

Combustible Approprié

Ce poêle au gaz n'est conçu que pour chauffer au Gaz Naturel (GN) ou avec conversion, au gaz propane (GP). Ne jamais utiliser d'autres gaz non approuvés pour cet appareil. Ne jamais brûler de papier, bois ou autres matériaux dans ce poêle.

Ce poêle est fabriqué pour fonctionner au gaz naturel (GN). Pour l'utiliser avec du gaz propane (GP), installer le kit de conversion inclus # 93-56021.

Cet appareil doit chauffer uniquement avec les types de gaz inscrits sur la plaque signalétique et ne peut être converti pour être utilisé avec d'autres gaz à moins d'utiliser un kit de conversion certifié.

AVERTISSEMENT: CET APPAREIL AU GAZ NE DOIT PAS ÊTRE CONNECTÉ À UNE CHEMINÉE DESSERVANT UN AUTRE APPAREIL AU GAZ OU À UN APPAREIL À COMBUSTIBLE SOLIDE.

AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER CET APPAREIL SI LA VITRE FRONTALE EST ENLEVÉE, CRAQUELÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN DE SERVICE QUALIFIÉ ET CERTIFIÉ. OUVRIR SEULEMENT L'AVANT POUR L'ENTRETIEN RÉGULIER. NE JAMAIS CLAQUER LA PORTE OU FRAPPER LA VITRE.

ATTENTION: HEARTHSTONE RECOMMANDE QUE L'INSTALLATION ET LA RÉPARATION DE L'APPAREIL SOIENT EFFECTUÉES SEULEMENT PAR UN TECHNICIEN DE SERVICE QUALIFIÉ ET CERTIFIÉ. LE TECHNICIEN QUALIFIÉ DOIT INSPECTER L'APPAREIL AVANT SON FONCTIONNEMENT ET AU MOINS UNE FOIS L'AN PAR LA SUITE. UN NETTOYAGE FRÉQUENT PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE SUITE À L'ACCUMULATION DE PELUCHES, DE LITERIE, DE TAPIS, DE POILS D'ANIMAUX ETC. IL EST PRIMORDIAL QUE LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES CONDUITS DE CIRCULATION D'AIR SOIENT PROPRES ET LIBRES DE TOUTE OBSTRUCTION.

Surfaces Chaudes

Certaines surfaces exposées du Champlain peuvent atteindre des températures élevées pendant l'utilisation normale du poêle. Les dégagements aux matériaux combustibles doivent être respectés tels qu'indiqués dans la rubrique "Dégagements aux Matériaux Combustibles" de ce manuel.

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ EN DEHORS DES ZONES DE PASSAGE FRÉQUENT ET LOIN DES MEUBLES, TENTURES, RIDEAUX, VÊTEMENTS ET AUTRES MATÉRIAUX INFLAMMABLES.

LES ENFANTS ET LES ADULTES DEVRAIENT ÊTRE AVERTIS DES RISQUES ENCOURUS ET SE TENIR LOIN DE LA SURFACE CHAUDE AFIN D'ÉVITER DES BRÛLURES ET L'INFLAMMATION DES VÊTEMENTS.

LES JEUNES ENFANTS DOIVENT ÊTRE SURVEILLÉS ÉTROITEMENT LORSQU'ILS SE TROUVENT DANS LA MÊME PIÈCE QUE LE POÊLE. LES TOUT-PETITS, LES JEUNES ENFANTS ET TOUTES LES AUTRES PERSONNES À RISQUE PEUVENT SUBIR DES BRÛLURES GRAVES S'ILS VIENNENT EN CONTACT AVEC LA SURFACE CHAUDE DE L'APPAREIL. IL EST RECOMMANDÉ DE PLACER UNE BARRIÈRE DE SÉCURITÉ AFIN D'ÉVITER AUX PERSONNES À RISQUE TOUT CONTACT AVEC LES SURFACES CHAUDES.

- ✎ **LES VÊTEMENTS ET AUTRES MATÉRIAUX INFLAMMABLES NE DOIVENT PAS ÊTRE PLACÉS SUR OU PRÈS DU POËLE.**
- ✎ **NETTOYER L'ESPACE AUTOUR, EN-DESSOUS ET DERRIÈRE LE POËLE RÉGULIÈREMENT POUR PRÉVENIR L'ACCUMULATION DE POUSSIÈRE ET DE PELUCHES.**

BÛCHES CÉRAMIQUE, BRÛLEUR ET DÉFLECTEUR

Si les bûches décoratives en céramique, le brûleur ou le déflecteur fournis avec le Stowe sont endommagés ou si des pièces sont manquantes, ils doivent être remplacés par les mêmes composantes originales fournies par Hearthstone. Ces composantes affectent la qualité de la combustion et la sécurité de l'appareil. Ne pas remplacer les bûches, le brûleur ou le déflecteur avec des composantes non approuvées en céramique ou en tout autre matériau. Il est fortement recommandé de toujours porter des gants et des lunettes de sécurité lors de la manipulation des bûches et le déflecteur.

RISQUES ÉLECTRIQUES

Si présente, la fiche à trois dents doit être branchée dans une prise électrique conforme. Ne jamais couper ou enlever le contact de terrain (*ground*) d'aucune fiche ou tenter de contourner la protection fournie avec l'appareil. L'installation électrique du Stowe doit être faite en concordance avec les codes locaux ou en leur absence avec le Code National d'Électricité, ANSI.NFPA 70 aux É.-U. ou CSA C22.1 au Canada.

Ne pas Allumer la Veilleuse (Pilote) ou le Brûleur manuellement

L'allumage de la veilleuse de ce poêle au gaz se fait en utilisant la télécommande comme il est décrit ailleurs dans ce manuel. Ne jamais allumer la veilleuse ou le brûleur principal avec une allumette ou un briquet.

Installations dans Maison Mobile

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (mobile) installée en permanence (États-Unis seulement), où les codes locaux l'autorisent.

Cet appareil peut être utilisé seulement avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Cet appareil n'est pas convertible pour être utilisé avec un autre gaz, à moins d'utiliser un kit de conversion de gaz certifié.

! DANGER



UNE VITRE CHAUDE CAUSERA DES BRÛLURES.

NE PAS TOUCHER UNE VITRE AVANT QU'ELLE NE REFROIDISSE.

NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER À LA VITRE.

Une barrière de sécurité est recommandée pour réduire les risques de brûlures causées par la vitre chaude de cet appareil et doit être installée pour la protection des enfants et d'autres personnes à risque.

! DANGER



HOT GLASS WILL CAUSE BURNS.

DO NOT TOUCH GLASS UNTIL COOLED.

NEVER ALLOW CHILDREN TO TOUCH GLASS.

A barrier designed to reduce the risk of burns from the hot viewing glass is provided with this appliance and shall be installed for the protection of children and other at-risk individuals.

Préparation et Installation

CODES

Installer l'appareil conformément aux codes locaux ou, en leur absence, selon la dernière édition du CODE NATIONAL DE GAZ des É.-U. ANSI Z223,1 (NFPA 54) ou CAN/CGA B149 au Canada.

Les Codes d'installation peuvent être obtenus de:

AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE, INC.
1430 BROADWAY
NEW YORK, NY 10018
www.ansi.org

NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION, INC.
BATTERY MARCH PARK
QUINCY, MA 02269
www.nfpa.org

Quand l'appareil est installé, il doit être connecté au système électrique et relié à la terre en accord avec les codes locaux ou en leur absence, avec les codes suivants: NFPA 70-National Electrical Code (É.-U.), CSA C22,1-Code Électrique Canadien (Canada).

L'installation dans une maison préfabriquée (mobile) OEM doit être conforme au code Manufactured Home Construction and Safety Standard, Title 24 CFR, Part 3280 (É.-U.) ou au code Standard d'installation pour maisons préfabriqués ANSI/NCBCS A225,1 ou au Code Standard pour les véhicules récréatifs et les maisons mobiles CSA Z240,4.CAN/SCA Z240 MH (Canada). Cet appareil doit être utilisé uniquement avec les types de gaz indiqués sur la plaque signalétique. Un kit de conversion pour l'utilisation avec du gaz propane est disponible.

Cet appareil est conçu pour une utilisation entre 0 et 2 000 pieds (0 - 609,6m) d'altitude.

Matériaux nécessaires à l'installation

- 🔥 Régulateur externe de pression (GP seulement)
- 🔥 Kit de conversion GP (pour propane seulement)
- 🔥 Tuyaux en accord avec les codes locaux
- 🔥 Scellant de tuyaux approuvé pour usage avec le propane (résistant aux composés avec soufre)
- 🔥 Fermeture manuelle de soupape de sécurité
- 🔥 Siphon de dégorgement (trappe à sédiment) (*Voir p. 14*)
- 🔥 Clé à mollette
- 🔥 Tournevis à tête étoilée ou cruciforme (Phillips)
- 🔥 Clé à mollette 7/16 pouce
- 🔥 Clé allen 5/23 pouce (4mm)
- 🔥 Autres pièces exigées par le code local
- 🔥 Lunettes de sécurité
- 🔥 Gants

Liste des pièces dans l'Emballage

- 1- Poêle au Gaz Champlain 8302
- 1- Panneau du brûleur
- 1- Pochette de l'acheteur, manuel, carte de garantie
- 1- Kit de conversion GP
- 1- Bûches décoratives en céramique (dans une boîte à part)
- 1- Sac de braises rougeoyantes Platinum
- 1- Télécommande
- 4- Piles AA
- 1- Pile 9V

🔥 **Note:** Les kits de ventilation et leurs composantes sont fournis séparément. Utiliser d'autres composantes de ventilation que celles approuvées par Hearthstone annule la garantie.

Déballage et Inspection

Hearthstone emballe votre Champlain pour prévenir et éviter les dommages durant le transport. Toutefois, des dommages peuvent se produire. Prenez soin de bien inspecter tout votre matériel pendant le déballage et l'installation de l'unité.

🔥 **NE PAS INSTALLER OU UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ OU INCOMPLET.**

Enlever les emballages plastifiés et les autres matériaux d'emballage en prenant soin de ne pas endommager le fini du poêle. Inspecter le Champlain pour voir s'il y a des dommages visibles ou cachés. L'unité doit être droite et carrée. Les pièces en métal doivent être lisses et sans bosses. La fonte émaillée ne doit pas avoir de fissures ou de craquelures. S'il y a un dommage visible ou caché, contacter le détaillant pour connaître les instructions.

Utiliser toujours des gants et des lunettes de sécurité lors de la manipulation des bûches en céramique et du, du brûleur. Manipuler ces pièces avec soin car elles sont fragiles et sujettes à être endommagées si elles sont manipulées durement.

Voir les instructions d'accès à la chambre de combustion en page 10. Déballer et inspecter les bûches pour constater qu'elles n'ont subi aucun dommage. Examiner le brûleur en métal également. Ouvrir les autres boîtes et vérifier les composantes. Si une bûche, le brûleur, le déflecteur ou toute autre pièce est endommagée, contacter le vendeur pour un remplacement. Autrement, mettre les bûches et les autres pièces de côté jusqu'à leur installation.

Démontage de la Palette

Après avoir enlevé toutes les boîtes d'accessoires et les avoir mises de côté, enlever les quatre vis qui retiennent le poêle à la palette. Faire attention de ne pas égratigner ou érafler le fini du poêle.

Avec l'aide de quelqu'un, soulever et retirer le poêle de la palette en prenant soin d'éviter d'endommager les composantes de dessous du poêle.

INSTALLATEUR: Laisser ce manuel avec l'appareil.

CONSOMMATEUR : Conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

Accès à la Chambre de Combustion

1. Enlever le dessus du poêle (soulever). Le déposer délicatement sur une surface plane.



Figure 1 – Enlèvement du Dessus

2. Libérer le panneau frontal en le soulevant et en le retirant hors du poêle. Le déposer sur une surface plane.



Figure 2 – Enlèvement du Panneau Frontal

3. Enlever la vitre en tournant les attaches de maintien jusqu'à ce qu'elles soient libérées de leur fixation. Incliner la vitre loin de la chambre de combustion en la tenant par le haut et la dégager directement du poêle.



Figure 3 – Enlèvement de la Vitre

4. Réinstaller en inversant les étapes précédentes.

Dégagements aux Combustibles

- 🔥 **Note:** S'assurer que les dégagements sont conformes aux codes locaux d'installation et aux exigences du fournisseur de gaz.
- 🔥 En raison des hautes températures que peut atteindre l'appareil, placer l'unité hors des zones de passage fréquent et loin des meubles et des tentures. Ne pas placer de vêtements ou d'autres matières inflammables sur ou près du poêle. Toujours respecter un dégagement autour des ouvertures d'air dans la chambre de combustion et assurer une ventilation adéquate. Les dégagements minimum aux matériaux combustibles doivent être respectés comme il est illustré sur les Figures 5 à 8 .

Note: Le dégagement arrière aux combustibles est déterminé soit par l'unité, soit par le dégagement minimal du tuyau, selon la nécessité d'une installation verticale du tuyau dans la pièce ou celle

d'une sortie arrière du tuyau à travers le mur. S'assurer de pouvoir accéder à la porte d'accès de la soupape (valve) de contrôle du gaz à l'avant de l'appareil aussi bien pour le nettoyage que pour le service. Considérer également le dégagement pour un ensemble de soufflerie présentement ou dans le futur.

ATTENTION: CES DÉGAGEMENTS REPRÉSENTENT UN ESPACE *MINIMAL* DANS TOUS LES CAS; ILS ONT ÉTÉ TESTÉS DANS UN LABORATOIRE INDÉPENDANT AUX NORMES ANSI ET CSA POUR LA PRÉVENTION DU FEU OU DE LA COMBUSTION SPONTANÉE. ON NE PEUT PAS CONTRÔLER LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES EXPOSÉS À LA CHALEUR DE L'APPAREIL; MAIS UNE ÉVALUATION PEUT ÊTRE EFFECTUÉE PAR L'INSTALLATEUR POUR ÉVITER DES DOMMAGES AUX MURS ET AUX PLANCHERS.

Exigence pour le Foyer/Protection de Plancher

Le Champlain peut être placé directement sur toute surface non combustible ou sur un plancher de bois. Quand le Champlain est placé sur tout autre surface combustible, il faut installer un panneau de métal, de bois, de pierre ou de verre en-dessous l'appareil. Le panneau doit s'étendre sur toute la largeur et la profondeur de l'appareil. Les installations doivent respecter les exigences des codes locaux.

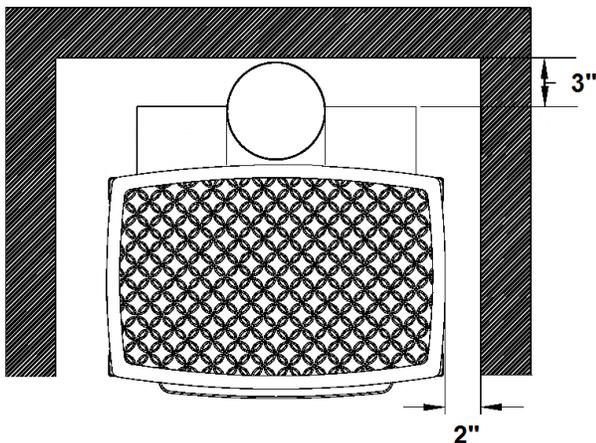


Figure 4 - Dégagements Muraux Minimum Ventilation Horizontale

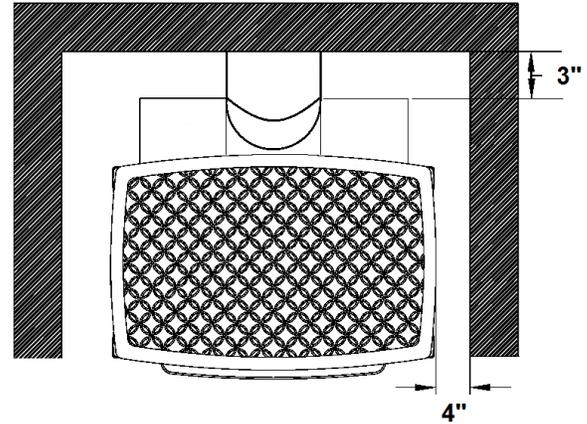


Figure 5 – Dégagements Muraux Périscopiques Minimum

Le dégagement en coin pour le Champlain 8302 est de 4 pouces mesuré à partir du bord de la boîte de combustion jusqu'au mur adjacent.

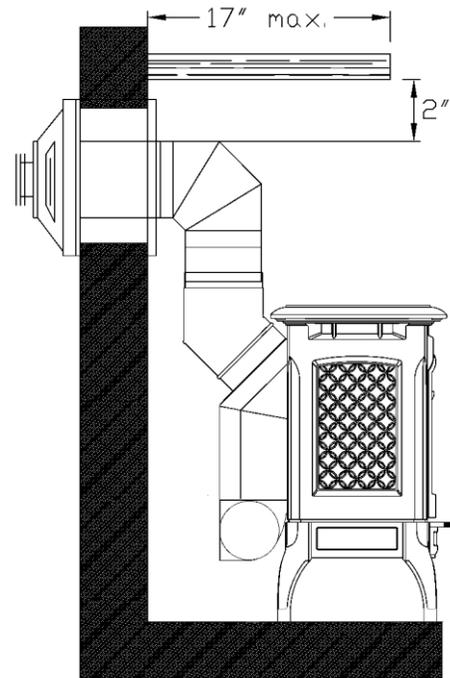


Figure 6 - Dégagement Horizontal du Manteau

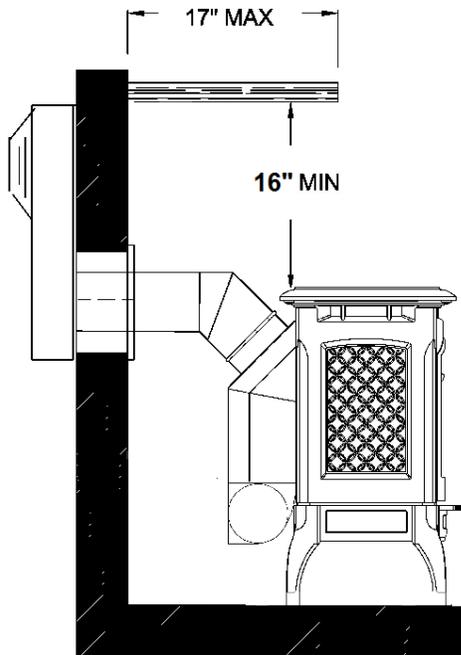


Figure 7 - Dégagement du Manteau de Terminaison Périscopique

Composantes de Ventilation et Configuration

Ne pas ventiler le Champlain conjointement avec tout autre appareil à combustion solide ou au gaz. Configurer le système afin que le poêle soit ventilé directement à l'extérieur du bâtiment en utilisant une terminaison appropriée comme il est décrit dans ce manuel. Les seuls types de tuyaux approuvés pour l'usage avec votre poêle Champlain Ventilation Directe sont ceux indiqués dans ce manuel. Le diagramme du système de ventilation est illustré dans les *Figures 8 à 12*. Après avoir déterminé la configuration appropriée pour votre poêle, choisissez le système de ventilation qui conviendra le mieux à votre installation.

ATTENTION: S'ASSURER QU'IL N'Y A PAS DE CÂBLES ÉLECTRIQUES OU DE PIÈCES PLOMBERIE DANS L'ENDROIT CHOISI.

ATTENTION: NE PAS PLACER EN RETRAIT LE CHAPEAU DE TERMINAISON DE TUYAUX DANS UN MUR OU DANS UN REVÊTEMENT MURAL.

Note: Si des directives supplémentaires sont nécessaires pour l'installation, il est conseillé de se référer aux instructions de ventilation fournies avec les composantes de ventilation.

Connexion de Ventilation

Le Champlain à Ventilation Directe Modèle 8302 est approuvé pour être installé seulement avec des composantes de connexion de ventilation décrites dans ce manuel. Utiliser les instructions suivantes conformément aux instructions du fabricant de tuyaux pour compléter l'installation.

Le collet de départ est installé en usine. Installer le reste du système de ventilation en suivant les instructions du fabricant.

Manufacturiers de Ventilation

Approuvés

Ce poêle est approuvé uniquement pour une installation avec les composantes de ventilation fournies par les fabricants énumérés ci-après:

Simpson Dura-Vent, Inc.

P.O. Box 1510

Vacaville, CA 95696-1510 800-835-4429

American Metal Products (*AmeriVent*)

8601 Hacks Cross Rd.

Olive Branch, MS 38654 800-423-4270

Selkirk Corporation

1301 W. President George Bush Hwy, Suite 330

Richardson, TX 75080-1139 800-992-8368

Security Chimneys International Ltd (*Secure Vent*)

2125 Monterey, Laval, Quebec

Canada, H7L 3T6 450-973-9999

ICC, Inc.

400 J-F Kennedy, St. Jerome, Quebec

Canada, J7Y 4B7 450-565-6336

Metal-Fab, Inc.

P.O. Box 1138

Wichita, Kansas 67201 316-943-2351

Emplacements Acceptables sur le Toit de Chapeau de Terminaison de Ventilation Directe

La ventilation/dégagements de terminaison d'entrée d'air au-dessus du côté élevé d'un toit en angle comme suit:

Pente de Toit	Pied	Mètres
Plat à 6/12	1	0,3
7/12 à 9/12	2	0,6
10/12 à 12/12	4	1,2
13/12 à 16/12	6	1,8
17/12 à 21/12	8	2,4

FOURNIES POUR L'INSTALLATION INITIALE OU LES INSTRUCTIONS DANS CE MANUEL.

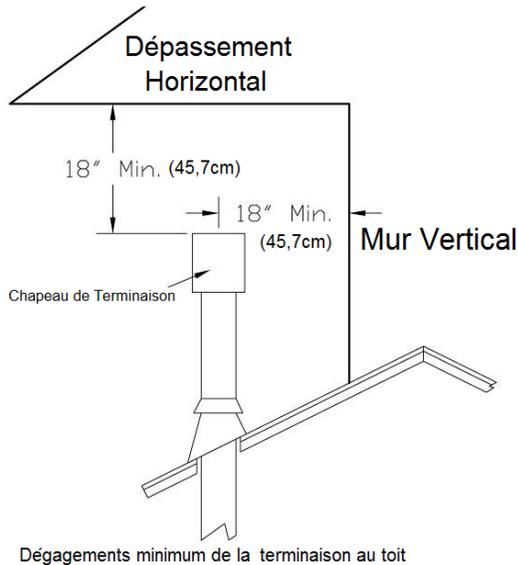


Figure 8: Dégagements au Chapeau de Terminaison

Composantes de Système de Ventilation Approuvées

(Les composantes suivantes qui sont disponibles, MAIS PAS nécessaires pour toutes les installations)

90° Coude	Chapeau Vertical
45° Coude	36" Périphérique
6" Droit	Revêtement en Vinyle
9" Droit (Simpson seul.)	Standoff 4" x 6 5/8"
12" Droit	Support de Plafond Incliné
24" Droit	Couvercle du Coupe-Feu
36" Droit	Coupe-Feu Mural
48" Droit	Chapeau de Ventilation Horizontal
11"-14 5/8" Tuyau Ajustable	

Système de Chemisage de Cheminée

Kit de Terminaison de Chemisage de Cheminée à Ventilation Directe

Gaine Flexible de Cheminée

Connecteur Flexible Colinéaire

Raccord de l'Appareil Axial à Colinéaire

(Approuvé Maçonnerie, n'excédant pas 16' mesuré à partir du haut du poêle)

SI LE SYSTÈME DE VENTILATION EST DÉSSASSEMBLÉ POUR N'IMPORTE QUELLE RAISON, IL DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS

Options de Configuration de Ventilation

I. INSTALLATION HORIZONTALE STANDARD

(Kit #93-65 000)

Note: Installer un coude de 45° sur le collet extérieur. Placer le coude pour que le bout avec rainures soit dirigé vers le haut pour le verrouillage. Installer une section de tuyau de 2' dans le coude en l'insérant complètement et en tournant environ de ¼ de tour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux sections soient complètement emboîtées. Installer le coude de 90° de la même manière avec l'ouverture tournée vers l'arrière.

Note: S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques ou de pièces de plomberie dans l'emplacement du mur choisi.

Déplacer le poêle et l'ensemble des tuyaux arrière jusqu'à ce que le coude de 90° soit égal au mur. S'assurer que le tuyau vertical de 2' soit encore parallèle au mur. Tracer un cercle autour du tuyau là où il touche le mur. Utiliser le centre de ce cercle comme point central du carré qui traversera le mur.

Couper et encadrer le mur pour le tuyau de ventilation. Installer la terminaison de ventilation horizontale sur l'extérieur du mur. S'assurer que les deux courroies d'extension s'étendent à travers le mur et passent à travers l'intérieur du mur.

Avant d'attacher la terminaison à l'extérieur de la maison, étendre une couche de scellant (silicone) autour des bords extérieurs, entre la terminaison de ventilation et le mur. La flèche sur la fin du chapeau de terminaison devrait pointer vers le haut. Fixer le chapeau au mur avec les vis appropriées.

Poser le tuyau ajustable (11"-14") dans le chapeau horizontal, (le tuyau doit s'insérer dans le chapeau à un minimum de 1 ¼ pouce). Placer le poêle et le tuyau en position, insérer le tuyau ajustable (11"-14") dans le coude de 90° et tourner pour le bloquer.

Fixer les courroies de la terminaison horizontale à l'intérieur du tuyau avec deux vis de métal en situant les vis le plus près possible du coupe-feu mural. Plier ou courber l'excès de courroie pour que le couvercle du coupe-feu soit ajusté correctement. Visser le couvercle du coupe-feu au mur.

-  **Le niveau d'ajustement pour l'épaisseur du mur pour cette configuration est de 3 pouces minimum à 9 pouces maximum.**

II. INSTALLATION DE VENTILATION DE CHEMINÉE (Figures 10 à 13)

- 40' hauteur maximale du système (sans compensation).
- 14' compensation maximale.
- Élévation de course maximale = 1 à 5.
- La terminaison doit répondre aux exigences.

Utilisation de Ventilation Verticale du Champlain :

- Une cheminée comme Adaptateur d'entrée d'air
- Adaptateur Colinéaire
- Adaptateur Coaxial

V (FT)	H (FT)
10' MIN.	1.5' MAX.
40' MAX.	1.5' MAX.
$H1 + H2 = H$ (FT)	
$V + H =$ Longueur Maximale d'Évent	
Pour un Tirage Correct, la Ventilation Horizontale doit s'élever de 1/4" à 1/2" par pied de course	
Ne Pas Utiliser un Adaptateur De Sortie Comme Coude	

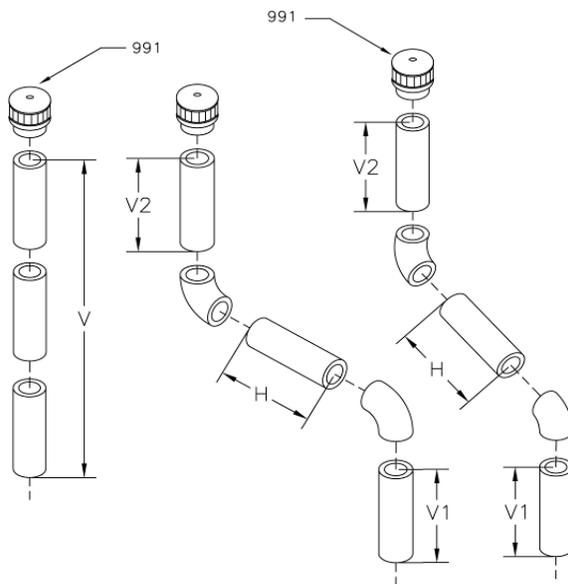


Figure 9: Règles de Ventilation Verticale

III. Configurations de Ventilation de Terminaison Verticale

-40' hauteur maximale du système (sans compensation).

IV. CONFIGURATIONS DE VENTILATION DE TERMINAISON HORIZONTALE

- Un minimum de 24" d'élévation est nécessaire (avec ou sans compensations).
- 40' de hauteur maximale du système (sans compensations).
- Élévation de course maximale = 1 à 5
La terminaison doit répondre aux exigences illustrées dans les Figures 8 à 12. Utiliser un revêtement de vinyle stand off pour une installation contre un revêtement de vinyle.
- Les sections horizontales demandent une élévation de 1/4" à tous les 12" de course horizontale.
- Pour chaque coude de 90° après le second, enlever 5' de course horizontale.
- Utiliser avec une terminaison périscopique de 45" de course horizontale maximale.

Utilisation de Ventilation Verticale du Champlain :

- Une cheminée comme Adaptateur d'entrée d'air
- Adaptateur Colinéaire
- Adaptateur Coaxial

V (FT)

H (FT)

10' MIN. ————— 1.5' MAX.

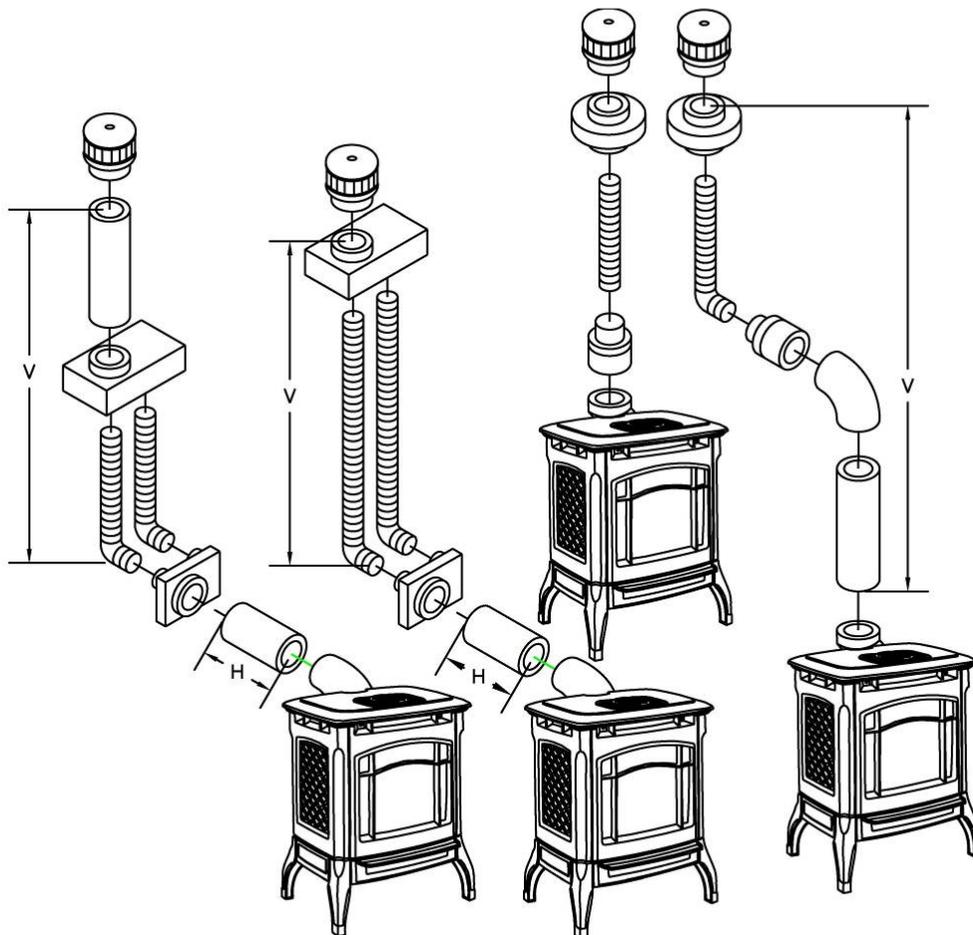
40' MAX. ————— 1.5' MAX.

$$H1 + H2 = H \text{ (FT)}$$

$V + H =$ Longueur Maximale d'Évent

Pour un Tirage Correct, la Ventilation Horizontale doit s'élever de ¼" à ½" par pied de course

Ne Pas Utiliser un Adaptateur De Sortie Comme Coude



LA LIGNE CENTRALW DU TUYAU EST DE 26 ³/₄" AU-DESSUS DU PLANCER

Figure 10: Configurations Alternatives de Ventilation DV Approuvée pour Terminaison Verticale

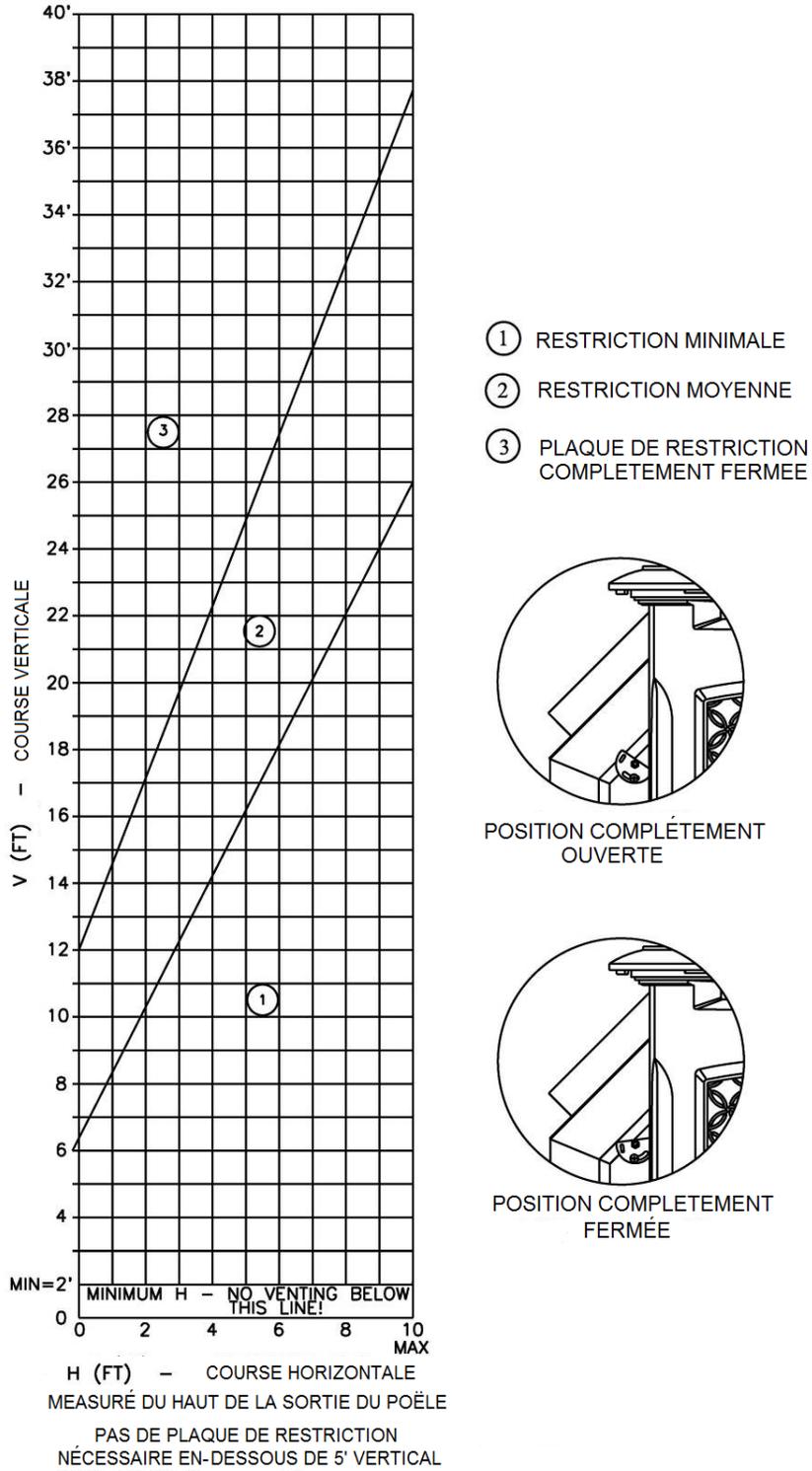
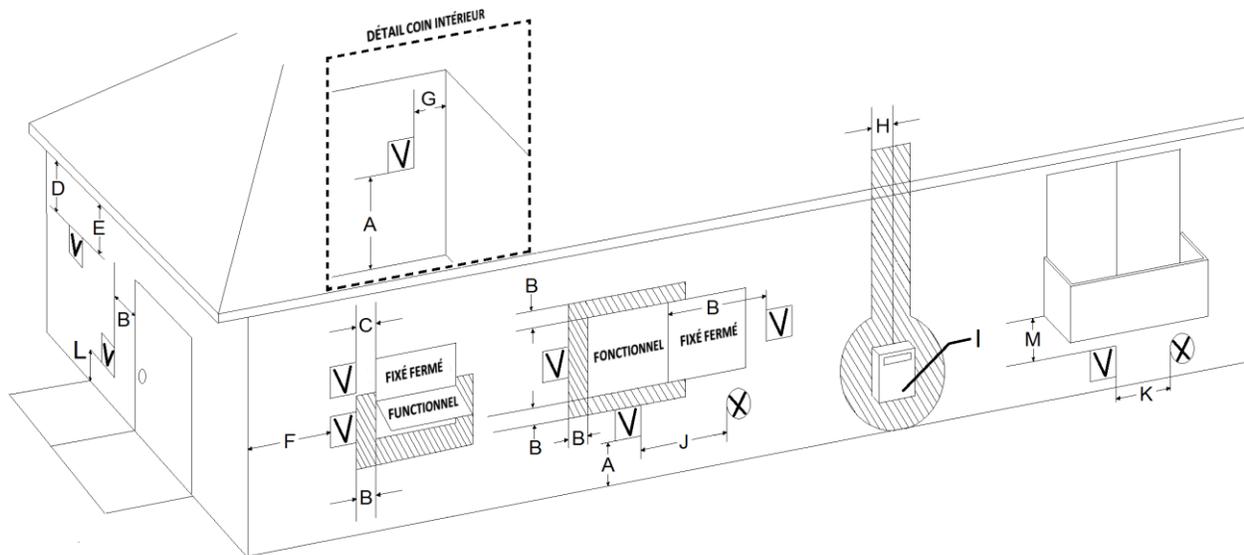


Figure 11: Configuration de Ventilation et Réglages de Réducteur*

* Pour ajuster le réducteur pour une apparence de flamme optimale, suivre les instructions de la Plaque de Restriction, p.31



V terminaison d'évacuation **X** prise d'air interne **▨** zones où la terminaison n'est pas permise

Figure 12 - Emplacements Acceptables de Chapeau de Terminaison de Ventilation Directe

A = Dégagement au-dessus du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon: 12 pouces (30 cm) minimum.

B = Dégagement de fenêtre ou de porte ouverte: **Min. 9 pouces É.-U./ *12 pouces (30cm) CAN. Un minimum de 12 po. est recommandé pour prévenir la condensation dans la fenêtre

C = Dégagement de fenêtre fermée en permanence. **Min. 9 pouces, É.- U./ *12 pouces (30cm) CAN.

Un minimum de 12 po. est recommandé pour prévenir la condensation dans la fenêtre

D = Dégagement vertical d'une corniche ventilée située au-dessus de la terminaison si la distance horizontale est de 2 pieds (60cm) et moins de la ligne médiane de la terminaison: 18 pouces (46cm) minimum.

E = Dégagement d'une corniche non-ventilée: 12 pouces (30cm) minimum

F = Dégagement de coin extérieur: **Min. 9 pouces, É.- U./ 12 pouces (30cm) CAN. Il est fortement recommandé 12 pouces, particulièrement aux endroits très venteux

G = Dégagement de coin intérieur: **Min. 6 pouces, É.-U. / 12 pouces (30cm) CAN. . Il est fortement recommandé 12 pouces, particulièrement aux endroits très venteux

H = *Ne doit pas être installé à moins de 15 pieds (4,5m) au-dessus d'un compteur/régulateur et pas à moins de 3 pieds (91cm) horizontalement de la ligne médiane du régulateur

I = Dégagement de l'évent du régulateur: 3 pieds (91cm)

J = Dégagement d'une prise d'air interne non mécanique d'un immeuble ou d'une prise d'air de combustion de tout autre appareil: 12 pouces (30cm) minimum

K = Dégagement d'une prise d'air mécanique: **Min. 3 pieds (91cm) au-dessus si c'est à moins de 10 pieds horizontalement, É.-U./ *6 pieds (1,83m) CAN minimum

L = ¹Dégagement au-dessus de trottoir pavé ou d'une entrée publique pavée: 7 pieds (2,1m) minimum

M = ²Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon: 12 pouces (30cm) minimum.

**En conformité avec les codes d'Installation CSA B149*

***En conformité avec le code ANSI Z223.1/NFPA 54, 'Code National du Gaz'. Note: Les Codes et les Règles Locales peuvent exiger différents dégagements*

¹Une terminaison d'évacuation ne doit pas être installée au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée située entre deux habitations familiales et qui dessert les deux habitations

*²Permis seulement si la véranda, le porche, la terrasse ou le balcon est totalement ouvert sur un minimum de 2 côtés sous le plancher.**

INFORMATION SUR LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- ⚠ **ATTENTION: ÉTIQUETER TOUS LES CÂBLES AVANT LE DÉBRANCHEMENT AU MOMENT DES CONTRÔLES DE SERVICE. DES ERREURS DE CÂBLAGES PEUVENT ENTRAÎNER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX.**

L'emplacement approprié des connexions des câblages est illustré dans la figure suivante

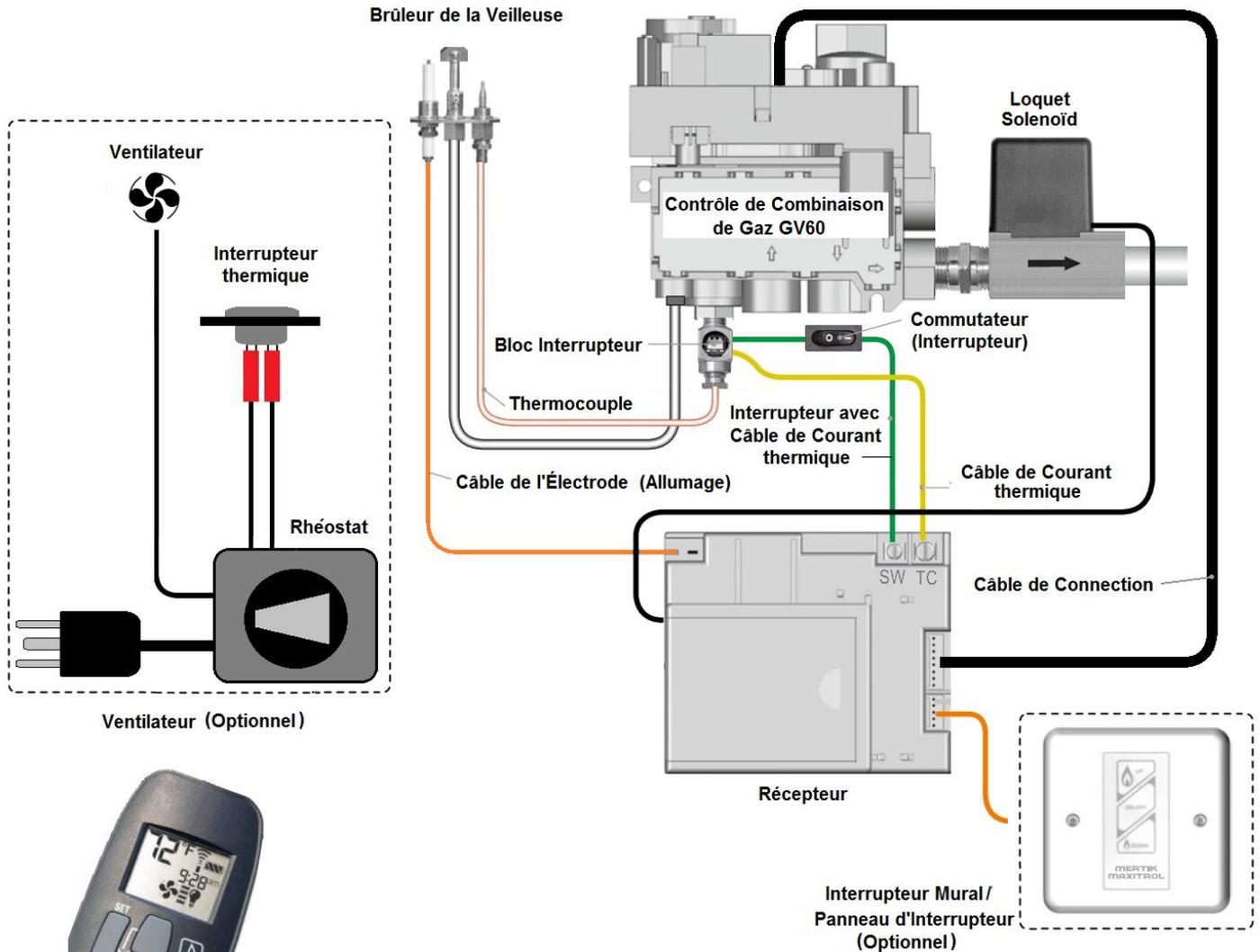


Figure 13 – Diagramme du câblage du Champlain 8302

Alimentation en Gaz et Connexions

Emplacements de Connexions

La connexion de l'alimentation en gaz se fait par la soupape de contrôle du Champlain, située en bas à droite de l'appareil, en utilisant un connecteur mâle $\frac{3}{8}$ de pouce NPT. La ligne d'alimentation en gaz doit avoir $\frac{1}{2}$ pouce de diamètre ou avoir une dimension appropriée afin de fournir à la demande maximale de gaz de l'unité sans perte de pression. Une ligne flexible est recommandée afin d'éviter un bris mécanique de la soupape et faciliter l'alignement des composantes; référer aux codes locaux.

Le Champlain est fabriqué pour être utilisé au gaz naturel (GN) et nécessite un kit de conversion pour une utilisation au gaz propane (GP). Un kit de conversion est inclus avec l'achat de l'appareil.

Alimentation en Gaz

Cet appareil et son robinet de sécurité doivent être déconnectés de la tuyauterie du gaz pendant tout test de pression au-dessus de 3,5 kPa ($\frac{1}{2}$ psig). Le Champlain doit être isolé de toute alimentation en gaz par le système de tuyauterie en fermant le robinet de sécurité manuel de la tuyauterie du gaz lors de tout test de pression égal ou supérieur à 3,5 kPa ($\frac{1}{2}$ psig). Une surpression peut endommager le contrôle et provoquer une fuite ou un dysfonctionnement

AVIS: UN TECHNICIEN QUALIFIÉ DOIT BRANCHER L'APPAREIL À L'ALIMENTATION DE GAZ ET UN TEST DE FUITE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ AVANT L'APPROBATION POUR L'UTILISATION. CONSULTER TOUS LES CODES.

AVERTISSEMENT: L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ ET CONNECTÉ SELON LES CODES LOCAUX OU EN L'ABSENCE DE CEUX-CI, SELON LA PLUS RÉCENTE ÉDITION DU CODE NATIONAL DE GAZ CSA B149.1 POUR LE CANADA ET ANSI Z223.1 (NFPA 54) POUR LES ÉTATS-UNIS.

Le code NFPA et Hearthstone exigent l'utilisation d'une trappe à sédiment située en amont de l'appareil. Les dommages à la soupape ou aux autres composantes dus à

l'absence de la trappe à sédiment ne sont pas couverts par la garantie (voir figure 14).

Installations en Haute Altitude

Pour les installations en haute altitude, consulter le distributeur local de gaz ou les autorités compétentes pour les méthodes de mesures appropriées.

La pression atmosphérique décroissante en haute altitude affecte la chaleur produite par le combustible de gaz. Les fournisseurs de gaz modifient le taux de gaz habituel pour l'utilisation à des hauteurs dépassant 2 000 pieds (609,6 m). Ce n'est pas nécessaire pour le Champlain.

AVERTISSEMENT

- Un Feu ou un Risque d'Explosion peuvent causer des dommages matériels, des blessures sérieuses ou la mort. Ne PAS plier le tubage au point de connexion de la soupape après que le raccord de compression a été serré. Ceci peut occasionner une fuite de gaz à la connexion.
- Utiliser un nouveau tuyau approprié sans métal ou matériel ébréché. Quand le tuyau est utilisé, s'assurer que les extrémités sont carrées, lisses et propres. Tous les tuyaux doivent être souples, lisses et non tordus.
- Ne PAS trop serrer les connexions. Trop serrer les connexions peut causer un bris et ainsi une fuite ou une dysfonction du contrôle
- Ne PAS enlever les vis de la soupape de gaz. Ne PAS ajuster et/ou altérer aucune composante marquée d'un sceau indicatif peint. Le bouton du moteur ne doit pas être enlevé.
- Fermer l'alimentation en gaz à la soupape de service de l'appareil avant de commencer l'installation et effectuer un Test de Fuite de Gaz lorsque l'installation est complétée.
- Installer la trappe de sédimentation (où il convient) dans la ligne d'alimentation de gaz pour prévenir la contamination de la soupape de gaz (voir figure 14.)
- Utiliser seulement sa main pour pousser à l'intérieur ou tourner les boutons de Contrôle de gaz. Ne jamais utiliser d'outil. Si un bouton ne peut être entré ou tourner avec la main, Ne PAS essayer de le réparer. Appeler un technicien qualifié. Forcer ou essayer de réparer annule la garantie et peut déclencher un feu ou une explosion.

CONNEXIONS DE GAZ

Quand les filets sont serrés, la soupape doit être maintenue à l'endroit de serrage désigné (*voir figure 15*). NE PAS appliquer de pression sur le dessus du moulage ou sur le couvercle de plastique.

Connexion Principale de Gaz (Connexions de Tubage)

1. Ne PAS UTILISER de composé pour joint de tuyau ou de ruban Teflon®/PTFE.
2. Glisser la vis et la fêrulle sur le tubage.
3. Glisser la vis et la fêrulle en place et insérer le tubage dans la connexion entrée/sortie jusqu'au fond. Serrer avec les doigts.
4. Utiliser une clé à mollette pour serrer la vis un autre tour après l'avoir serrée avec les doigts.

Connexion Principale de Gaz (Connexions de Tuyaux)

1. Ne PAS utiliser de ruban Teflon®/PTFE.
2. Pour être insérés dans la soupape, les tuyaux doivent avoir la bonne longueur de filetage et pour jauger. Le filetage qui EST coupé trop long peut causer une distorsion ou une dysfonction s'il est inséré trop profondément.
3. Appliquer une quantité modérée de scellant à tuyau, au tuyau seulement, laissant deux les bouts de filetages nus.
4. Connecter le tuyau à la soupape entrée et sortie.

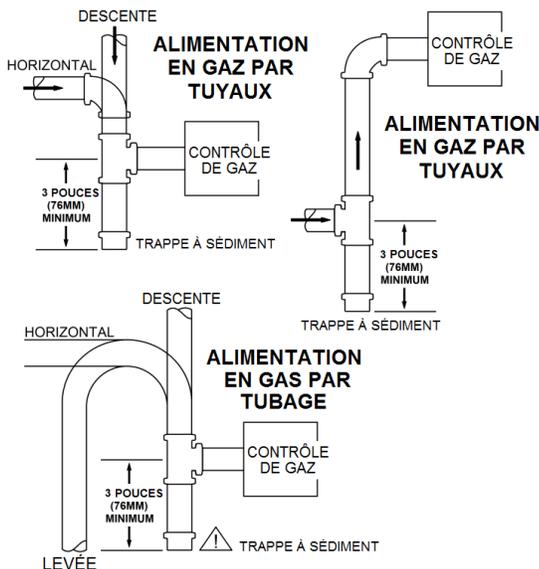


Figure 14 – Exemple de Trappes à Sédiment d’Alimentation en Gaz

PREMIER ESSAI DE TEST DE FUITE DE GAZ

1. Vérifier soigneusement les fuites de gaz immédiatement après l'installation de l'appareil et le gaz ouvert. **Faites cela avant d'essayer de faire fonctionner l'appareil ou tout autre dispositif chauffant au gaz.**
2. Utiliser un liquide non-corrosif approuvé pour le test de détection de fuite de gaz ou une autre méthode de détection de fuite, autour de la bride (membrane), des connexions de tuyaux, du chapeau scellé et de tous les autres joints. La formation de bulles indiquent une fuite.
3. S'il n'y a pas de fuite détectée, procéder avec les instructions de la page 22 pour allumer le brûleur principal et effectuer un second test de fuite du système d'alimentation de gaz.
4. Si une fuite est détectée, resserrer les connexions de tuyaux (les adaptateurs inclus) comme indiqué à la rubrique CONNEXIONS DE GAZ (page 17).

⚠ AVERTISSEMENT

Absolument aucune fuite ne devrait se produire, sinon, il y a un danger de feu ou d'explosion. Ne jamais utiliser l'appareil si une fuite est détectée.

Vérification de Pré-Allumage

CONNEXIONS DE CÂBLES

(Voir figure 13, page 18)

- S'assurer que les composantes sont connectées conformément au diagramme des câbles.
- Quand les composantes GV60 sont installées, s'assurer qu'elles ne sont pas exposées à la poussière, à l'huile, à la graisse ou à d'autres agents chimiques.
- Ne PAS laisser de particules indésirables sous le couvercle en plastique.

Circuit Thermocouple

La résistance totale du circuit thermocouple doit être minimisée pour assurer un fonctionnement correct.

NOTE: Conserver propre et sèche la connexion du bloc interrupteur Mertik Maxitrol et du thermocouple. Éviter les pliages sévères du tubage du thermocouple durant l'installation (1" de rayon

minimum: 2,5 cm) car cela pourrait causer des pannes. Si le bloc interrupteur Mertik Maxitrol doit être enlevé pour une raison ou une autre, suivre les étapes suivantes de réinstallation:

- Visser le bloc interrupteur dans la soupape en vissant de 1/4 de tour avec les doigts (2...3 Nm).
- Glisser les câbles dans l'insertion de plastique.
- Glisser l'insertion de plastique avec les câbles dans le bloc interrupteur en laiton.
- Pendant que la pression est maintenue sur les câbles et l'insertion de plastique, visser le thermocouple en serrant de ¼ à ½ tour, avec les doigts (2...3 Nm).

Câble d'Allumage

Ne PAS endommager le câble d'allumage. Quand le câble est en place, éviter le contact avec des objets tranchants ou en angle. Éviter le contact avec des pièces de métal ce qui pourrait diminuer l'étincelle.

Récepteur

1. Insérer les batteries.
2. Mettre l'interrupteur ON/OFF de la soupape à ON.

Télécommande

1. Le récepteur doit apprendre le code du combiné: Appuyer et tenir le bouton RESET du récepteur (figure 34, page 33) jusqu'à ce que deux (2) bips se fassent entendre. Après le second bip, plus long, relâcher le bouton RESET. En-dedans des 20 secondes suivantes, appuyer sur le bouton de Petite Flamme sur le combiné jusqu'à ce que deux courts bips confirment que le code est entré.

NOTE: C'est un codage d'une seule fois et ce n'est pas nécessaire de le refaire quand on change les batteries du combiné ou du récepteur.

2. Vérifier la réception. Pour une meilleure réception redresser l'antenne et la placer dans une position qui donne une meilleure ligne de mire. (voir la note ci-dessous).
3. Quand le récepteur RF est placé dans l'appareil, l'entourage de métal peut réduire considérablement la réception. La position de l'antenne sur le récepteur influence aussi la réception.

NOTE: L'antenne ne doit pas croiser ou entrer en contact avec le câble d'allumage. Cela rendrait le récepteur inopérant.

AVERTISSEMENT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- Lire soigneusement ces instructions. Ne pas les observer peut causer des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.
- Ce contrôle doit être électriquement câblé et fonctionner en conformité avec les codes et règlements locaux. Le service et l'installation doivent être effectués par un technicien spécialisé et expérimenté.
- Ne PAS - utiliser le module si on croit qu'il peut être endommagé.

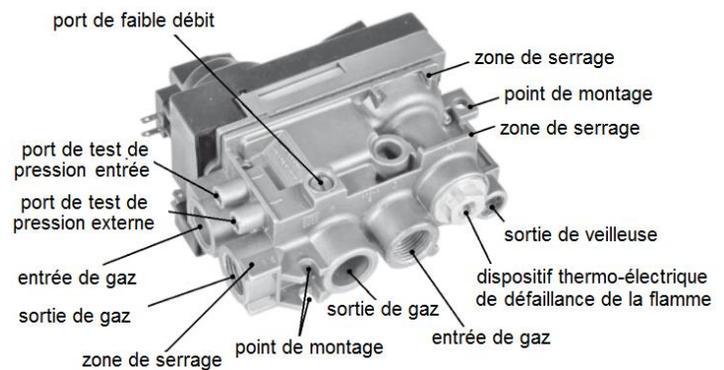


Figure 15 – Configuration de la Soupape GV60 (Côté)

RÉGLAGE DU BOUTON DE CONTRÔLE DE GAZ

BOUTON	POSITION	FONCTION
Soupape principale	OFF	Prévient le flux de gaz à travers la soupape
Soupape principale	ON	Permet le flux principal de gaz à travers la soupape si la veilleuse est allumée et si le thermocouple génère suffisamment de puissance
Bouton MANUEL	MAN	Permet d'allumer manuellement la veilleuse et prévient le flux de gaz principal
Bouton MANUEL	ON	Permet l'allumage automatique

AVERTISSEMENT

- Ne PAS tenter d'enlever les vis du dessus de la soupape de gaz. Ne PAS changer les réglages identifiés par un sceau indicateur. Le bouton du moteur ne doit pas être enlevé.

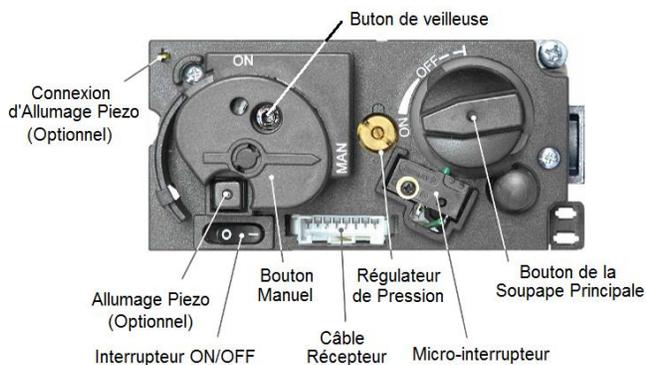


Figure 16 – Configuration de la Soupape GV60 (Dessus)

Instructions d'Allumage Initial

Utiliser un détecteur d'odeur de gaz ou sentir tout autour de l'appareil pour repérer une odeur possible de gaz. Vérifier aussi le plancher autour du poêle parce que contrairement au gaz naturel, le gaz propane est plus lourd que l'air. Si aucune odeur de gaz n'est détectée, procéder à l'allumage. Si une odeur de gaz est détectée, **NE PAS** procéder à l'allumage.

Mise en garde: Allumage de la Veilleuse

Ne jamais allumer l'unité avec une allumette ou par tout autre moyen que par le système d'allumage fourni avec l'appareil.

Allumer le Poêle pour le Premier Test de Fuite:

Allumage avec la Télécommande:

La Télécommande et le Récepteur doivent être synchronisés avant la première utilisation (pour instructions voir page 33). Après avoir synchronisé la télécommande, suivre les étapes pour allumer le poêle:

1. Sur le combiné de la télécommande, appuyer simultanément sur le bouton Grande Flamme et le bouton OFF.
2. Le récepteur du poêle va émettre des bips et la séquence d'allumage débutera.
3. Après quelques secondes, l'allumeur piezo va commencer à produire des étincelles et la lumière de la veilleuse s'allumera.
4. Après quelques secondes de plus, le brûleur principal va s'allumer.

5. Choisir la hauteur de flamme en appuyant soit sur l'icône Grande Flamme ou Petite Flamme sur le combiné. Pour des informations additionnelles sur le fonctionnement, voir le chapitre sur le CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME DE CONTRÔLE MAXITROL GV60 .
6. Pendant que le brûleur principal est en fonction, appliquer une solution approuvée de test de fuite sur tout le tubage et les connexions de tuyaux (incluant les adaptateurs) et l'entrée et la sortie de la soupape. Les bulles indiquent qu'il y a fuite.
7. Si une fuite est détectée, resserrer les connexions de tuyaux (incluant les adaptateurs) comme il est décrit au chapitre CONNEXIONS DE GAZ (page 19).

Allumage Manuel (Optionnel):

1. Enlever le câble d'allumage orange du Module de Contrôle et l'insérer dans la connexion d'allumage Piezo sur le dessus de la soupape (voir figures 13 et 16).
2. Ouvrir la soupape d'alimentation de gaz.
3. Enlever le panneau d'accès de l'avant du poêle et le déposer sur une surface lisse.
4. Localiser et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le Bouton MANUEL sur la soupape à la position MAN (voir figure 16).
5. Tourner le bouton de la Soupape Principale à OFF.
6. Utiliser un crayon ou un autre objet qui peut passer à travers la fente du Bouton MANUEL, appuyer doucement sur le bouton de la veilleuse et le tenir en position abaissée.
7. Après dix secondes d'attente, appuyer sur le bouton d'allumage piezo sur la soupape toutes les trois secondes jusqu'à ce que la lumière de la veilleuse allume.
8. Quand la veilleuse allume, continuer de tenir le Bouton de la Veilleuse pendant une (1) minute. Relâcher le Bouton de la Veilleuse et la veilleuse devrait demeurer allumée.
9. Quand la flamme de la veilleuse est bien établie, tourner le bouton de la Soupape Principale dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le brûleur principal s'allumera après que le bouton de la Soupape Principale aura tourné et dépassé le réglage minimum. Quand le brûleur est allumé, continuer de tourner le bouton de la

Soupape Principale jusqu'à l'obtention de la hauteur de flamme désirée.

10. Pendant le fonctionnement du brûleur principal, appliquer un test de solution approuvé de fuite de gaz à tous les tubages et les connexions de tuyaux (incluant les adaptateurs) et à l'entrée et la sortie de la soupape. L'apparition de bulles indique une fuite.
11. Si une fuite est détectée, visser les connexions de tuyaux (incluant les adaptateurs) comme il est illustré à la section CONNEXIONS DE GAZ (page 19).

Mise en Garde: Fumées et Vapeurs

Quand il est allumé pour la première fois, le Champlain peut dégager de la fumée et des odeurs légères. Cela est normal et peut être dû à l'évaporation de peintures d'autres solvants utilisés pendant la fabrication et l'assemblage de l'appareil. Ouvrir une fenêtre pour aérer la pièce si nécessaire. Ces fumées et émanations s'atténueront après les huit premières heures de fonctionnement.

Odeurs et Impuretés

Un appareil de chauffage de ce type peut produire des odeurs en tout temps à cause des impuretés existantes dans l'environnement immédiat du poêle. L'origine de ces impuretés peut être des solvants de peinture ou de nettoyants, des cigarettes, des bougies, des poils d'animaux, des poussières, des fumées, des adhésifs, un nouveau tapis et/ou des tissus. De telles odeurs se dissiperont. Cependant, ouvrir une fenêtre ou augmenter l'aération de la pièce peut améliorer les conditions. Si les odeurs persistent, trouver et enlever la cause ou contacter le vendeur ou le technicien de service autorisé.

Ajustement de la Veilleuse

ATTENTION: LA FLAMME DE LA VEILLEUSE PEUT ÊTRE AJUSTÉE SEULEMENT PAR UN TECHNICIEN DE SERVICE AUTORISÉ.

L'ajustement du débit de la veilleuse est pré-réglé au maximum par le fabricant. La flamme de la veilleuse devrait être assez large pour envelopper $\frac{3}{8}$ " à $\frac{1}{2}$ " du thermocouple (voir figure 17).

Pour ajuster la veilleuse:

1. La vis d'ajustement peut être atteinte à travers un trou dans le bouton MANUEL (voir figure 18).
2. Tourner le bouton MANUEL à la position ON.

3. Il est maintenant possible de percer à travers une membrane du couvercle avec un tournevis pour atteindre la vis d'ajustement en-dessous.
4. Tourner la vis d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la flamme de la veilleuse, ou dans le sens contraire pour augmenter la flamme de la veilleuse.

Contrôler le Champlain manuellement ou par la télécommande optionnelle devient erratique, insensé ou l'unité peut devenir hors d'usage, si la flamme de la veilleuse est trop petite ou mal dirigée loin de la thermopile.

⚠️ AVERTISSEMENT: LE CONTRÔLE A UN DISPOSITIF DE VERROUILLAGE. SI LE POÊLE A ÉTÉ ALLUMÉ, IL NE SE RALLUMERA PAS UNE AUTRE FOIS IMMÉDIATEMENT. APRÈS AVOIR FERMÉ TOUS LES FLUX DE GAZ, LE BRÛLEUR DE LA VEILLEUSE NE PEUT PAS ÊTRE RALLUMÉ AVANT QUE LE THERMOCOUPLE SOIT REFROIDI (60 SECONDES À 2 MINUTES).

Ajustement de Pression Externe

ATTENTION: LA PRESSION EXTERNE MAXIMALE DE LA SOUPE DOIT ÊTRE AJUSTÉE SEULEMENT PAR UN TECHNICIEN DE SERVICE QUALIFIÉ ET ELLE EST PRÉ-RÉGLÉE EN USINE.

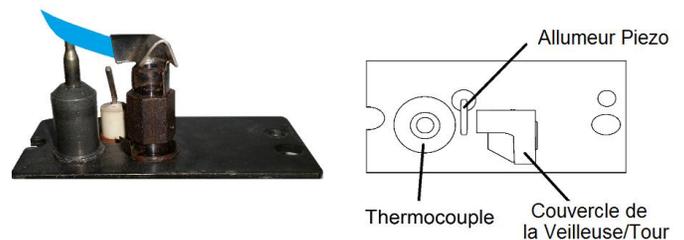


Figure 17 - Modèle de Flamme de la Veilleuse

1. Brancher un manomètre au robinet de pression externe de la soupape. L'ouverture du robinet de pression se fait en tournant la vis en sens contraire des aiguilles d'une montre (Voir figure 15).
2. Tourner le bouton MANUEL et le bouton de la soupape principale à la position ON.
3. Tourner la vis d'ajustement du régulateur de pression pour régler la pression nécessaire du brûleur (feu fort). La pression augmente en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre (modèles de régulateur de pression) ou diminue en tournant la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Après l'ajustement, replacer la fiche.

5. S'il n'y a pas d'autres ajustements nécessaires, fermer le(s) robinet(s) de pression en tournant la (les) vis totalement dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier toutes les connexions/robinet(s) de pression pour les fuites.
6. Si la pression externe désirée ou le débit ne peuvent pas être complétés en ajustant la soupape de gaz, vérifier la pression interne de la soupape de gaz avec un manomètre au robinet de pression interne de la soupape. Si la pression interne est à un niveau normal, replacer la soupape de gaz; sinon prendre les mesures nécessaires pour assurer une pression de gaz appropriée à la soupape.

Réglage du Débit de Gaz Minimum

ATTENTION: LA PRESSION EXTERNE MINIMUM DE LA SOUPAPE DOIT ÊTRE AJUSTÉE SEULEMENT PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ ET ELLE EST PRÉ-RÉGLÉE EN USINE.

- a. Allumer le poêle et démarrer le brûleur principal
- b. Ajuster le contrôle en réglage de feu faible en appuyant rapidement deux fois sur le bouton Petite Flamme.
- c. Le taux minimum peut être réglé soit en vissant à un taux de vissage minimum calibré (GP, port fixe) ou à un taux de vissage minimum ajustable (GN). Pour le taux de vissage ajustable GN, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit minimum. Une fois que le Champlain a été converti en GP avec le port fixé au taux de faible débit, le faible taux n'est pas ajustable.

Changement de type de gaz

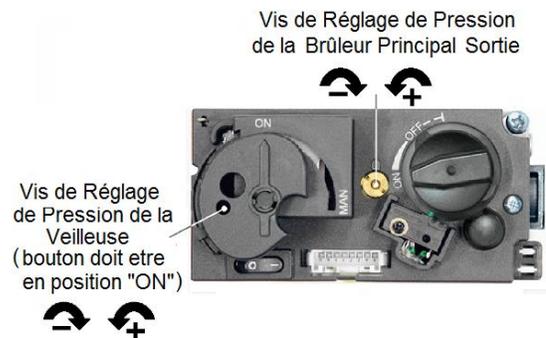
Les régulateurs convertibles sont conçus pour offrir chacune des deux sortes de pression externe fixée pour le Gaz Naturel (GN) ou le Gaz Propane (GP). Pour changer d'un gaz à l'autre, tourner la vis de pression de sortie du boîtier (voir figure 18) en sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'enlever. **Faire attention de ne pas utiliser la petite fente plate sur la vis elle-même mais utiliser la fente plus large de la vis du boîtier pour enlever l'unité.** Détacher et enlever la pièce de plastique, la tourner à 180° et la glisser à nouveau sur la fiche de conversion jusqu'à ce qu'elle s'y attache. Réinstaller la prise de conversion en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au fond. Le port de basse pression doit aussi être changé (voir figures 19 à 24, pages 25 -26).

NOTE: Ne PAS ajuster et/ou altérer aucune composante portant un sceau indicateur.

Opération pour Changer la Soupape au GP:

(Référer aux Figures 18 à 24)

1. Enlever la fiche de conversion du corps de la soupape.
2. Prudemment et sans tourner la vis d'ajustement, saisir la fiche de conversion en plastique à l'extrémité de la vis de pression et l'enlever de la tige en s'éloignant doucement de la tête de la vis.
3. Retourner la fiche de conversion à 180°.
4. Glisser à nouveau la fiche de conversion sur la tige de la vis de pression et pousser doucement jusqu'à ce qu'elle clique en place.
5. Réinstaller l'ensemble de la vis en utilisant seulement les rebords de la tête de la vis pour la conduire et la fixer complètement dans la soupape.



Ne pas enlever en utilisant de centre la tête de la vis. Utiliser seulement les rebords de la tête de la vis.

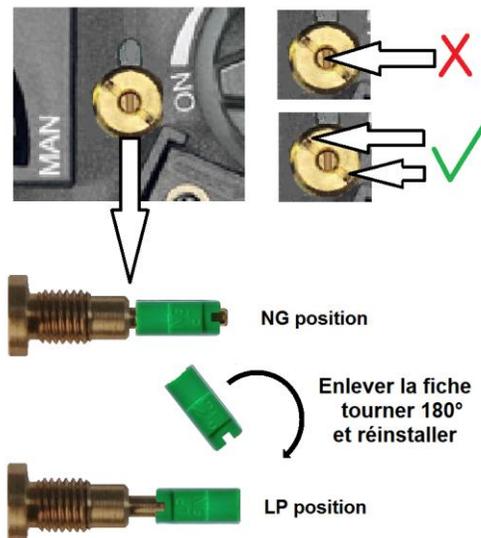


Figure 18 - GV60 LP Étapes de Conversion

6. Dévisser les deux vis du devant du support de montage et retirer le devant de l'ensemble de la soupape.
7. En se servant d'une clé Allen 4mm (5/32"), desserrer et enlever la vis de basse pression GN en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle tourne facilement. Il peut être nécessaire de saisir la tête de la vis avec les ongles ou de la forcer doucement pour la sortir de la soupape avec un tournevis à tête plate et mince car la vis a un petit anneau sur le dessus qui peut la retenir légèrement à la soupape même après le desserrage complet (voir figure 21).
8. Insérer le port de basse pression GP dans le réceptacle, appuyer fermement avec un doigt pour passer l'anneau dans les filets et serrer en utilisant la clé Allen. Enfoncer complètement le port dans la soupape (le descendre en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien en place).
9. Replacer le support de montage de la soupape dans sa position initiale.
10. Serrer les deux vis frontales du montage et s'assurer que le support de la soupape est fermement remis en place.

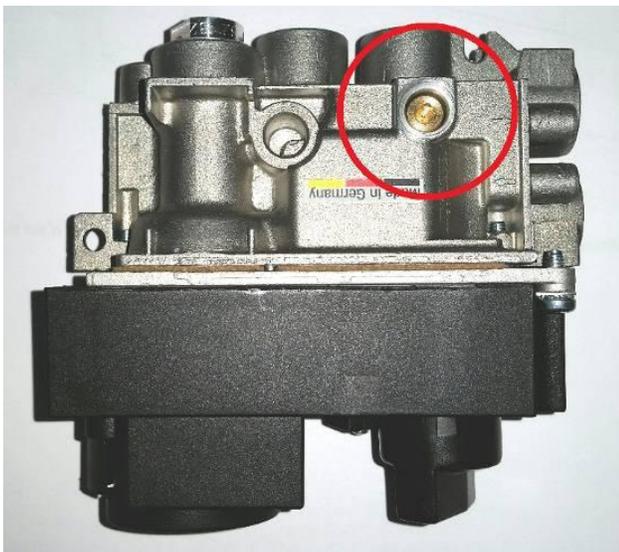


Figure 19 – Zone du Port de Basse Pression



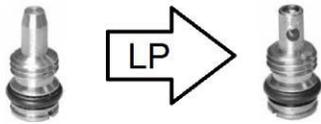
Figure 20 – Enlèvement du Port de Basse Pression



Figure 21 – Enlèvement de l'Anneau du Port de Basse Pression



Figure 22 – Enlèvement de la Vis de Basse Pression GN



**Figure 23 – Appuyer sur le Port GP pour
compresser l'Anneau dans la Soupape**



Figure 24 – Visser le Port de Basse Pression GP

Pour Changer la Veilleuse au GP:

(Référer aux figures 28 à 31)

L'ensemble de la veilleuse du Champlain 8302 est une unité convertible mobile, nécessitant seulement l'accès à la boîte de combustion et une clé plate 7/16". Pour convertir la veilleuse de GN à GP:

1. Suivre les étapes décrites dans la section Préparation d'Installation aux pages 9 - 10 pour obtenir l'accès à la boîte de combustion et l'enlèvement des bûches.
2. Avec une clé à mollette 7/16", saisir la tour de la veilleuse et tourner en sens contraire des aiguilles d'une montre environ ¼ de tour (voir figure 26).
3. Regarder le rebord frontal de la base de la tour de la veilleuse. On y voit la Barrière du Port de la Veilleuse GN/GP saillant vers l'avant de la tour de la veilleuse et les lettres NAT devraient être visibles sur la surface

horizontale supérieure (voir figure 25). Glisser la barrière derrière la Tour de la Veilleuse en poussant sur le bord renflé des lettres NAT jusqu'à ce que le bord renflé soit égal avec la surface de la Tour de la Veilleuse. On verra la Barrière de la Veilleuse GN/GP saillant du bord arrière de la Tour de la Veilleuse et les lettres GP seront visibles, séparées par un trou poinçonné.

4. Pendant que la Barrière de la Veilleuse GN/GP est maintenue en position visible GP, saisir la Tour de la Veilleuse avec la clé à mollette 7/16" et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tour soit fixée. Le Couvercle de la Veilleuse doit être orienté de façon à ce qu'une flamme de la veilleuse soit dirigée au thermocouple et l'autre flamme faisant face au brûleur principal (voir figure 28).



**Figure 25 – Veilleuse en GN (Barrière Devant
la Veilleuse)**



Figure 26 – Dévisser la Tour et Glisser la Barrière de la Veilleuse Derrière la Tour de la Veilleuse (en position GP)

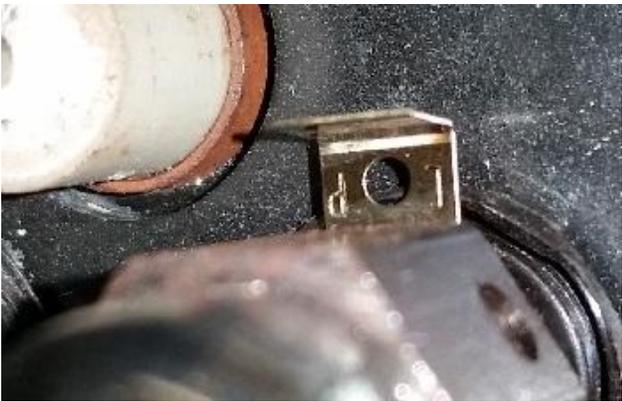


Figure 27 – Veilleuse en GP (texte GP visible derrière la Tour de la Veilleuse)



Figure 28 – Veilleuse en GP (glissement de la barrière derrière la Tour de la Veilleuse)

Réglages Initiaux

Une fois que le Champlain est réglé, connecté et assemblé comme il est décrit dans les sections de ce Manuel: Dégagements aux Combustibles, Composantes et Configurations de Ventilation, Connexions Électriques, Positionnement des Bûches et Système de Contrôle Maxitrol GV60, Caractéristiques et Connexions d'Alimentation en Gaz, l'unité est prête à être allumée et ajustée dans son installation appropriée. Hearthstone teste chaque unité avant qu'elle soit envoyée, ainsi l'allumage devrait se faire sans échec. Toutefois, quelques petits ajustements peuvent être nécessaires pour compenser des différences de pression de gaz, d'altitude ou d'autres facteurs spécifiques à chaque installation. Lire les pages 30 à 32 pour compléter l'installation appropriée de la mise en fonction.

POUR FERMER L'APPAREIL ET ÉTEINDRE LE GAZ

Télécommande:

1. Appuyer une fois sur le bouton OFF de la télécommande (Voir page 35).
2. Enlever le panneau d'accès à la soupape
3. Tourner l'interrupteur ON/OFF sur la soupape à OFF.
4. Replacer le panneau d'accès à la soupape
5. Tourner la soupape d'alimentation en gaz à la position OFF.

Mode Manuel:

1. Enlever le panneau d'accès à la soupape.
2. Tourner le Bouton de la Soupape Principale dans le sens des aiguilles d'une montre à OFF

3. Tourner l'interrupteur ON/OFF sur la soupape à OFF.
4. Replacer le panneau d'accès à la soupape
5. Tourner la soupape d'alimentation en gaz à la position OFF.

VÉRIFICATION FINALE

Observer quelques cycles complets pour s'assurer d'un fonctionnement correct. Durant ces cycles l'électronique déterminera le temps optimal de séquence d'allumage.

Positionnement des Bûches

ATTENTION: FRAGILE! MANIPULER LES BÛCHES AVEC PRÉCAUTION. PORTER TOUJOURS DES GANTS ET DES LUNETTES DE SÉCURITÉ LORS DE LA MANIPULATION DES BÛCHES.

AVERTISSEMENT: UNE ERREUR DANS LE POSITIONNEMENT DES BÛCHES TEL QU'ILLUSTRÉ DANS CES DIAGRAMMES OU L'UTILISATION DE PIÈCES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIQUEMENT APPROUVÉES POUR CET APPAREIL PEUT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS OU DES BLESSURES CORPORELLES.

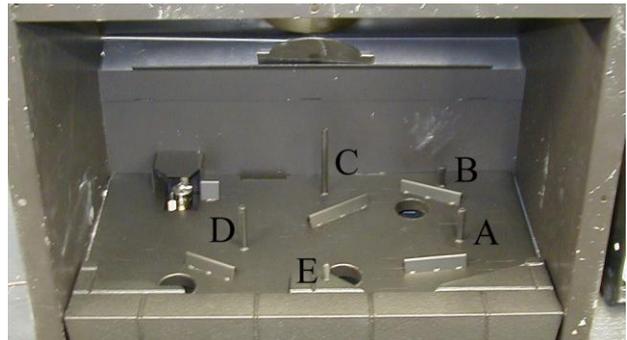
Placer l'ensemble des bûches en céramique seulement celles fournies avec l'appareil dans la chambre de combustion. Ne placer aucune autre sorte de bûches en céramique, en bois ou autres matériaux, dans la chambre de combustion. Si les bûches sont endommagées ou cassées, contacter le vendeur pour le remplacement. Les bûches en céramique dureront longtemps; cependant, elles se casseront si elles sont manipulées brutalement. Le positionnement exact des bûches est nécessaire pour une obtenir une flamme attrayante et une combustion efficace. Un mauvais positionnement peut causer la formation de suie, un stress thermique excessif sur les bûches et les parties du poêle, une réduction de l'efficacité et un haut niveau de monoxyde de carbone. Si les bûches ne s'ajustent pas exactement comme indiqué ci-après, contacter le vendeur pour assistance.

Installation des Bûches

ATTENTION: NE PAS PLACER LES BRAISES PRÈS DE LA VEILLEUSE

(Référer aux figures dans cette section)

1. Si l'accès à la chambre de combustion n'est pas encore ouvert, suivre les instructions de l'accès à la boîte de combustion à la page 10.
2. Enlever l'emballage autour de l'ensemble des bûches. Attention à ne pas les endommager lors du déballage. Sur la figure suivante, observer les 5 montants d'emplacement A, B, C, D, E.



3. Glisser doucement la bûche (1) en Y dans les montants A et C, comme il est illustré ci-après.



4. Glisser doucement la plus longue "demi-bûche" (2) dans le montant D. S'assurer de placer l'arrière de la bûche sur le devant de l'ensemble de la veilleuse et contre le côté gauche de la boîte de combustion tel qu'illustré ci-après.



5. Glisser doucement la plus courte "demi-bûche" (3) sur le montant B tel qu'il est illustré ci-après.



6. Glisser doucement la "demi-bûche" (4) de longueur moyenne sur le montant E comme il est illustré ci-après.



7. Glisser doucement la bûche divisée (5) sur les montants C et D comme il est illustré ci-après.



8. Placer l'extrémité droite de la bûche incurvée (6) sur la partie proéminente d C sur la bûche 1 et déposer son extrémité gauche sur la bûche 2 comme il est démontré ci-après. Pousser cette bûche vers l'arrière jusqu'à ce que la courbe soit contre de déflecteur.



9. Étaler les Braises de Charbon uniformément à travers la portion frontale du panneau du brûleur, une couche généreuse. On peut ou non utiliser toutes les Braises de Charbon. Conserver le reste pour une utilisation ultérieure. Ne pas échapper les braises dans les trous du brûleur. Trouver et ouvrir le sac de Braises Rougeoyantes Platinum. Disposer les petites pièces de laine et les distribuer au hasard sur les Braises de Charbon. Cette laine brillera ardemment quand l'unité sera allumée.



10. Replacer le cadrage de la vitre en le glissant vers le bas de la façade de la boîte de combustion et en poussant le haut vers l'arrière. Glisser les deux attaches arrières vers le bas pour maintenir le cadrage en place.

Enlèvement des bûches

ATTENTION! L'ENSEMBLE DES BÛCHES AINSI QUE LES BRAISES EN CHARBON RETIENNENT LA CHALEUR ET PEUVENT ÊTRE TRÈS CHAUDES, SI ELLES ONT ÉTÉ ALLUMÉES RÉCEMMENT! ATTENDRE AU MOINS 1 HEURE APRÈS L'EXTINCTION DE LA VEILLEUSE AVANT DE LES MANIPULER.

Pour enlever l'ensemble des bûches, suivre les instructions d'installation en sens inverse.

ATTENTION! FRAGILE! MANIPULER LES BÛCHES ET LES BRAISES DE CHARBON AVEC SOIN.

Compléter l'Installation

1. Une fois que la boîte de combustion est fermée et que tous les panneaux de fonte sont réinstallés, suivre la procédure de démarrage décrite ci-après.

Contrôle d'Air

Le contrôle d'air permet de réguler le mélange de combustion air-gaz et il a un impact sur la taille et la couleur des flammes. Le contrôle d'air est pré réglé en usine pour tester l'unité au gaz naturel GN dans les conditions standard de test et de ventilation minimale. Toutefois, si le poêle ne brûle pas comme il devrait dans l'installation du propriétaire, le contrôle d'air peut avoir besoin d'ajustement.

Pour déterminer si le contrôle d'air a besoin d'ajustement, il est nécessaire de regarder la flamme à la puissance maximale du brûleur. L'appareil doit avoir fonctionné au moins 10 minutes

pour atteindre une température suffisante et que la flamme soit stabilisée. Normalement, plus il y a d'air dans le mélange (air ouvert), plus la flamme est bleue. Moins d'air (air fermé), donnera une flamme plus jaune, mais pas assez d'air résultera en une combustion incomplète, une efficacité moindre et une combustion sale. Il y a deux directives simples à suivre pour déterminer une flamme correcte:

1. Si la flamme juste au-dessus de la surface du brûleur ou à la base des bûches est complètement bleue, le contrôle d'air peut être trop ouvert.
2. Si la flamme est sale et noire de suie ou si elle lèche le haut du déflecteur, le contrôle d'air peut être trop fermé.

Certaines conditions ne peuvent être corrigées par l'ajustement de contrôle d'air. Un ajustement doit être effectué en modifiant la pression du gaz ou la position de la plaque de restriction. Un installateur qualifié doit modifier la pression au collecteur ou sur la ligne de gaz et le positionnement de la plaque de restriction. Ne pas essayer de compléter aucune partie de l'installation ou d'effectuer des ajustements à moins d'avoir les qualifications nécessaires.

Ajustements du Contrôle d'Air

AVERTISSEMENT: LE BOULON D'AJUSTEMENT EST CHAUD!

AVERTISSEMENT: LE CONTRÔLE D'AIR EST RÉGLÉ EN USINE ET SEULEMENT UN TECHNICIEN EN GAZ QUALIFIÉ DEVRAIT EFFECTUER CES AJUSTEMENTS.

Le contrôle d'air est ajustable pendant que le poêle chauffe. Desserrer la vis de barrure du boulon d'ajustement située dans le centre arrière le plus bas du poêle. Déplacer le boulon vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour ajuster la flamme. (Voir les figures 29 et 30). Tourner le boulon vers l'intérieur pour ouvrir le contrôle d'air et le tourner vers l'extérieur pour fermer le contrôle d'air. Quand la flamme est correcte, tenir la tête du boulon d'ajustement avec une clé à mollette et serrer la vis de barrure sur la structure du poêle.



Figure 29 – Contrôle d'Air Ouvert



Figure 30 – Contrôle d'Air Fermé

Note: Un très léger mouvement suffit pour changer substantiellement le feu et l'apparence de la flamme. Certaines conditions ne peuvent pas être corrigées par l'ajustement du contrôle d'air. Un ajustement doit être effectué en modifiant la pression du gaz. Seul un installateur qualifié peut modifier la pression du gaz au collecteur ou sur la ligne de gaz. Ne pas essayer de compléter aucune partie de l'installation ou d'effectuer des ajustements de cet unité à moins d'avoir les qualifications nécessaires.

Apparence de la Flamme du Brûleur

Quand l'appareil est allumé, observer la flamme et l'ajuster si nécessaire. De plus, un examen visuel de la flamme doit être fait périodiquement. La flamme du brûleur peut être ajustée au moyen du contrôle d'air. Pour déterminer si un ajustement est nécessaire, il faut observer la flamme à la puissance maximale. L'unité doit avoir fonctionné au moins 10 minutes pour atteindre une température suffisante et pour que la flamme soit stabilisée. La flamme doit

ressembler à celle de la *figure 31*. Voici quelques directives pour aider à déterminer si la flamme est correcte.

1. La flamme ne doit pas être sale, fumante, noire de suie et lécher le haut du poêle.
2. La flamme ne doit pas être décollée du brûleur; cela s'appelle un "soulèvement".
3. Les flammes ne doivent pas empiéter lourdement sur les bûches. Elles doivent se glisser au travers des bûches, dans les espaces prévus dans l'assemblage des bûches.



Figure 31 – Flamme Normale du Brûleur

Plaque de Restriction

La plaque de restriction est utilisée pour contrôler l'excès de tirage d'air si nécessaire. Contrôler le tirage modifie aussi l'esthétique de la flamme. La plaque de restriction possède un nombre illimité de réglages. (*voir figures 32 et 33*). Le point d'ajustement est sur le côté gauche de la boîte de combustion (à partir du devant du poêle).

Position de la Plaque de Restriction

La plaque de restriction est pré-réglée en usine en position totalement fermée pour le transport. Ainsi, il faut le régler en position totalement ouverte. Cela assure une flamme appropriée pour une large variété de configurations de ventilation et d'efficacité. La plaque de restriction consiste en un clapet rotatif en avant du port d'échappement de la boîte de combustion derrière la plaque du déflecteur. Selon la configuration de la ventilation de l'unité, un besoin d'ajustement de la position de la plaque de restriction peut être nécessaire pour réduire le tirage.

Ajustement de la Plaque de Restriction

Desserrer la vis et positionner la plaque de restriction dans la position souhaitée. Resserrer la vis afin de bloquer la plaque dans cette position.



Figure 32 - Plaque de Restriction Totalement Ouverte (déflecteur enlevé pour la clarté)

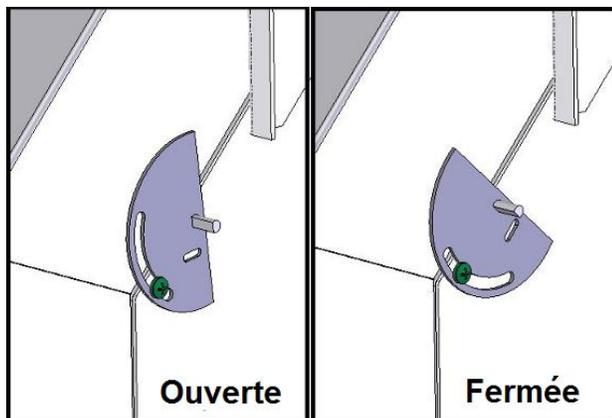


Figure 33 - Support d'Ajustement de la Plaque de Restriction

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME DE CONTRÔLE MAXITROL GV60

☛ **NOTE: ENLEVER LE PANNEAU MODESTY SUR LE BAS FRONTAL DU POËLE POUR ACCÉDER AUX CONNEXIONS ÉLECTRIQUES ET DE GAZ.**

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Combinaison de contrôle de gaz approuvée en conformité avec CSA (voir l'étiquette de certification)

CARBURANTS

CSA: Convenable pour gaz naturel, manufacturé, mixte, pétrole liquéfié, et mélanges de gaz propane

APPROBATIONS

CSA: ANSI Z21,78/CSA 6,2 pour É.-U. et Canada, ANSI Z21,20/CSA 6,2 pour E.-U. et Canada

PERTE DE PRESSION/CAPACITÉ

CSA: 1" C.E. à 65 000 BTU/h

GAMME DE RÉGULATION

CSA: 10 000 à 85 000 BTU/h

AJUSTEMENT DU RÉGULATEUR

CSA: 3" C.E. à 5" C.E. (7,5 à 12,5 mbar); 8" C.E. à 12"

C.E. (20 À 30 mbar)

Régulateur convertible: 3 à 4,5" GN/8,5 à 11,5" GP

POSITION DE MONTAGE

Clapet variable 00 à 900, dans toutes les directions (incluant verticalement) à partir de la position droite du bouton de contrôle du gaz

PRESSION INTERNE MAXIMALE

CSA: ½psi (3,45 mbar)

CONNEXION PRINCIPALE DE GAZ

CSA: ¾ in, NPT; Rp 3/78 ISO 7-1 filage interne pour 12 mm, 10 mm, 8 mm, 6 mm diamètre extérieur du tube

CONNEXION INTERNE ET EXTERNE

Côté ou Bas

COUPLE MAXIMAL INTERNE ET EXTERNE AUTORISÉ

CSA: .280 pouce-livres

CONNEXION DE GAZ DE LA VEILLEUSE

CSA: 7/16-24 UNS pour 1/4" ou 3/16" tube

THERMOCOUPLE/BLOC INTERRUPTEUR

11/32-32 UNS, M10x1, M9x1, M8x1

CHOIX DE TEMPERATURE AMBIANTE

Contrôle: 32°F à 176°F (0°C à 80°C)

Loquet de la Soupape Solenoid: 32°F à 176°F (0° à 80°C)

Récepteur RF sans batteries: 176°F (80°C)

Récepteur RF avec batteries: 131°F (55°C)

Récepteur infrarouge avec/sans batteries: 131°F (55°C)

Combiné: 140°F (60°C)

Interrupteur Mural/Clavier Tactile 176°F (80°C)

Panneau de Commutateur: 221°F (105°C)

Module: 176°F (80°C)
 Câble d'allumage: 302°F (150°C)
 Câbles misc.: 221°F (105°C)
 Senseur infrarouge: 176°F (80°C)
 Câble avec relais: 158°F (70°C)

COMBINÉS

NOTE: Les combinés, récepteurs, interrupteurs muraux, panneaux d'interrupteurs et claviers tactiles ne sont pas interchangeables avec d'autres pièces électroniques.

FRÉQUENCE RADIO

Combiné de Fréquence Radio
 433,92 MHz pour l'Europe; 315 MHz pour É.-U. (FCC 10:RTD-G6R) et pour le Canada (Ie:4943A-G6R).

Cet appareil est compatible avec la pièce 15 des règles FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne peut pas causer de brouillage d'interférence (2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, incluant l'interférence qui peut causer un fonctionnement non désiré. Des changements ou des modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peut annuler l'autorisation d'utilisation de l'appareil.

NOTES GÉNÉRALES

Batteries – Combiné

- 1 x 9V (qualité alcaline recommandée).
- Indicateur de batteries faibles sur l'afficheur du combiné
- Remplacement de Batteries conseillé après 2 ans

Batteries – Récepteur

- 4 x 1,5V "AA" (qualité alcaline recommandée)
- Indication de batterie faible: bips fréquents pendant 3 secondes quand le moteur tourne
- Un adaptateur de secteur AC peut être utilisé à la place des batteries *
- Le module de contrôle de vitesse du ventilateur et le variateur d'intensité de lumière incluent l'alimentation de réseau ensemble avec les batteries dans le récepteur pour une sauvegarde automatique en cas de panne électrique.
- Si l'adaptateur de secteur n'est pas utilisé, le remplacement des batteries est recommandé au début de chaque saison de chauffage.

* Seulement l'Adaptateur Secteur Mertik Maxitrol AC ou un autre pré-approuvé par Mertik Maxitrol peut être utilisé. L'utilisation d'autres adaptateurs peut rendre le système inopérant.

NOTE: Les combinés, récepteurs, interrupteurs muraux, panneaux d'interrupteurs et claviers tactiles ne sont pas interchangeables avec des pièces électroniques usagées.

DÉMARRER L'APPAREIL

Fonctionnement de la Télécommande

Un code est sélectionné automatiquement pour tous les électroniques Mertik Maxitrol parmi 65 000 codes aléatoires disponibles. Le récepteur doit retenir le code du combiné:

Appuyer et tenir le bouton RESET du récepteur (voir figure 34) jusqu'à ce que deux (2) bips se fassent entendre. Le premier bip est court et le second bip est long. Après le second bip, relâcher le bouton RESET.

Dans les 20 secondes suivantes appuyer sur le bouton Petite Flamme du combiné jusqu'à ce que deux courts bips additionnels confirment que le code est entré. Si un long bip se fait entendre, cela indique que le code a échoué ou que le câble est en défaut.

NOTE: Ceci est un seul réglage à long terme qui n'est pas à refaire après le changement des batteries du combiné.



Figure 34 – Bouton de Réinitialisation du Récepteur

Allumage Manuel

1. Enlever le câble d'allumage orange du module de Contrôle et l'insérer dans la Connexion

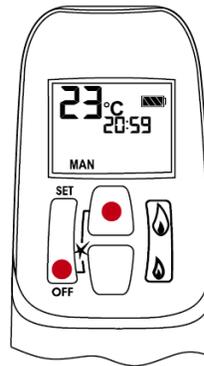
- d'Allumage Piezo sur le dessus de la soupape (voir figures 13 et 16).
- Ouvrir la soupape d'alimentation en gaz.
 - Enlever le panneau d'accès de l'avant du poêle et le déposer sur une surface lisse.
 - Localiser et tourner le Bouton MANUEL sur la soupape, dans le sens des aiguilles d'une montre, à la position MAN (voir Figure 16).
 - Tourner le bouton de la soupape principale à OFF.
 - Utiliser un crayon ou un autre objet pointu pour l'insérer dans la fente du Bouton MANUEL, appuyer doucement sur le bouton de la veilleuse et le tenir en position abaissée.
 - Après 10 secondes, appuyer sur le bouton d'allumage piezo sur la soupape à toutes les trois secondes jusqu'à ce que la veilleuse allume. Si la veilleuse n'allume pas après une minute, relâcher le bouton de la veilleuse et attendre cinq minutes pour l'évacuation du gaz puis répéter l'étape 6. Si la veilleuse n'allume pas après trois essais, **ARRÊTER TOUTE TENTATIVE D'ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE ET APPELER UN TECHNICIEN DE SERVICE AUTORISÉ.**
 - Si la Veilleuse allume, continuer de tenir le Bouton de la Veilleuse une (1) minute. Relâcher le Bouton de la Veilleuse et la flamme de la veilleuse devrait rester allumée. Si tel est le cas, aller à l'étape 9. Si la flamme ne reste pas allumée après avoir relâché le Bouton de la Veilleuse, répéter les étapes 6 et 7 ci-dessus. Si la veilleuse ne fonctionne pas après trois essais, **ARRÊTER TOUTES LES TENTATIVES D'ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE ET APPELER UN TECHNICIEN DE SERVICE AUTORISÉ.**
 - Une fois que la flamme de la veilleuse est stable, tourner le Bouton de la Soupape Principale dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le brûleur principal allumera après que le Bouton de la Soupape Principale aura dépassé le réglage minimum. Quand le brûleur principal est allumé, continuer de tourner le Bouton de la Soupape Principale jusqu'à la hauteur de flamme désirée.
 - Si le Brûleur Principal n'allume pas, retourner le bouton de la Soupape Principale dans le sens des aiguilles d'une montre à OFF, attendre trois (3) minutes et répéter l'étape 9. Si le brûleur principal n'allume pas après cette dernière tentative, **ARRÊTER TOUTES LES TENTATIVES D'ALLUMAGE DU BRÛLEUR PRINCIPAL, TOURNER LE BOUTON MANUEL À ON, FERMER LA SOUPAPE D'ALIMENTATION EN GAZ ET APPELER UN TECHNICIEN DE SERVICE AUTORISÉ.**

- Une fois que le brûleur principal est allumé, replacer le panneau d'accès. Les réglages futurs de la flamme sont effectués en tournant le bouton de la Soupape Principale dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser la flamme ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour hausser la flamme.

OPÉRATION QUOTIDIENNE

METTRE L'APPAREIL EN FONCTION

Combiné



- Appuyer simultanément sur bouton OFF et le bouton Grande flamme jusqu'à ce qu'un court bip confirme le début de la séquence; relâcher les boutons.
- Les bips continus confirment que l'allumage est en fonction.
- Quand la veilleuse est allumée, le flux de gaz du brûleur principal commencera.
- Après l'allumage du brûleur principal, le combiné se mettra automatiquement en mode manuel.

Interrupteur Mural/Clavier Tactile/Panneau d'Interrupteur

- Appuyer sur le bouton B (voir Figure 35) jusqu'à ce qu'un court bip confirme le début de la séquence; relâcher le bouton.
- Les bips continus confirment que l'allumage est en fonction.
- Quand l'allumage de la veilleuse est confirmé, il y a un flux de gaz principal.

AVERTISSEMENT

Si la veilleuse ne reste pas allumée après quelques essais, tourner le bouton de la soupape principale à OFF et suivre les instructions "**FERMER L'APPAREIL ET ÉTEINDRE LE GAZ**" page 27.

EN MODE ATTENTE (Flamme de la Veilleuse)

Combiné

- Appuyer et tenir le bouton Petite Flamme pour régler l'appareil à la flamme de la veilleuse.

Interrupteur Mural/Clavier Tactile/Panneau d'Interrupteur.

- Appuyer et tenir le bouton C (voir Figure 45) pour régler l'appareil à la flamme de la veilleuse.

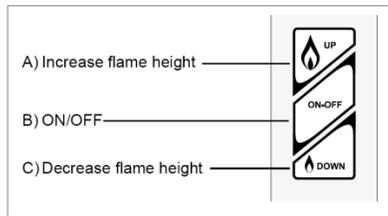


Figure 35 – Clavier tactile Optionnel

POUR FERMER L'APPAREIL



Combiné

- Appuyer sur le bouton OFF

Interrupteur Mural/Clavier Tactile/Panneau d'Interrupteur

Panneau

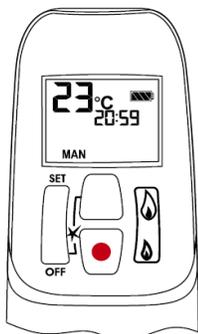
- Appuyer sur le bouton B (voir Figure 35).

AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR DE LA FLAMME



Combiné

- En mode attente: Appuyer et tenir le bouton Grande Flamme pour augmenter la hauteur de la flamme.



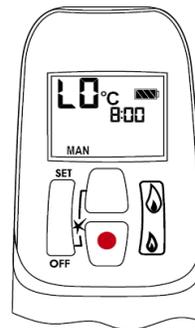
- Appuyer et tenir le bouton Petite Flamme pour diminuer la hauteur de la flamme ou régler l'appareil à la flamme de la veilleuse .
- Pour un ajustement idéal appuyer sur les boutons Grande Flamme ou Petite Flamme.

Interrupteur Mural/Clavier Tactile/Panneau d'Interrupteur

(Voir Figure 35)

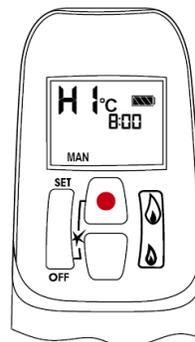
- Appuyer et tenir le bouton A pour augmenter la hauteur de la flamme.
- Appuyer et tenir le bouton C pour réduire la hauteur de la flamme ou pour régler l'appareil à la flamme de la veilleuse.
- Pour un ajustement idéal, appuyer sur les boutons A ou C.

Feu Bas et Feu Haut Désirés



- Double-cliquer sur le bouton Petite Flamme. LO s'affichera.

NOTE: La flamme va d'abord au feu haut avant d'aller au feu bas désiré.



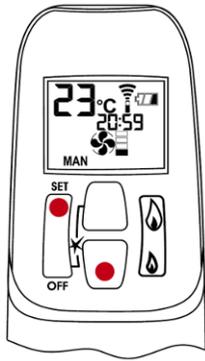
- Double-cliquer sur le bouton Grande Flamme. La flamme va automatiquement sur le feu haut. HI sera affiché.

METTRE BRÛLEUR FRONTAL À ON/OFF (SEULEMENT pour le Bristol 8763 et le Waitsfield 8770)

NOTE: Le loquet de la soupape solenoid ne peut fonctionner manuellement. Si la batterie s'affaiblit, il restera à la dernière position de fonctionnement. Durant le fonctionnement normal la soupape solenoid sera réinitialisée à la position ON quand le GV60 est positionné à OFF sur la télécommande.

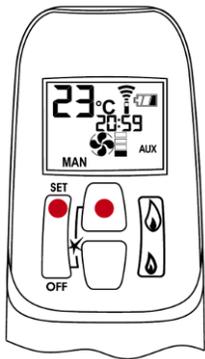
AVERTISSEMENT:

Si le poêle ne fonctionne pas, suivre les instructions **FERMER L'APPAREIL ET ÉTEINDRE LE GAZ** à la page 27.



- Les allumages Avant et Arrière sont à ON.
- Appuyer simultanément sur le bouton **SET** et le bouton Petite Flamme pour mettre brûleur Avant à OFF. Les instructions sont imprimées sur le couvercle de la batterie (voir figure 36).

- Appuyer et tenir le bouton Petite Flamme pour réduire la brillance.
- En mode Lumière/Variateur d'intensité, le bouton OFF ferme la lumière.
- Pour avoir la lumière allumée mais pas de flamme, il faut appuyer et tenir le bouton Petite Flamme et se mettre à la flamme de la Veilleuse.



- Appuyer simultanément sur le bouton **SET** et le bouton Grande Flamme pour mettre le brûleur Avant à ON. (Le symbole AUX sur l'afficheur indique que la soupape solenoid est OUVERTE.

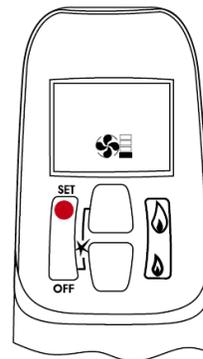
NOTE: Le fonctionnement de la soupape de contrôle du brûleur est bloqué en mode minuterie

OFF pour le réglage de la température de retour en mode Nuit (icône lune) est " _ ".

NOTE: L'icône de l'ampoule est affichée seulement durant le réglage de lumière/variateur. Huit secondes après que la lumière/variateur a été réglé, le combiné se mettra automatiquement en mode contrôle de température (version CSA) ou en mode manuel (version CE).

FUNCTIONNEMENT DU VENTILATEUR (SEULEMENT pour le Bristol 8763 et le Waitsfield 8770)

Le ventilateur a 4 niveaux, allant de la basse vitesse (1 barre) à la haute vitesse (4 barres).



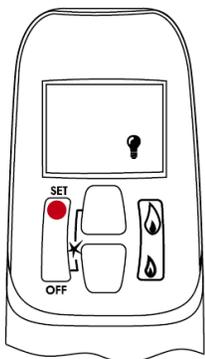
- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour afficher l'icône du ventilateur. Les icônes du ventilateur et du Niveau clignotent.
- Appuyer sur le bouton Grande Flamme pour allumer le ventilateur et augmenter la vitesse.
- Appuyer sur le bouton Petite

Flamme pour réduire la vitesse. Pour fermer le ventilateur, appuyer sur le bouton Petite Flamme jusqu'à ce que les 4 barres de niveau de la vitesse disparaissent.



Figure 36 – Instructions de Contrôle du Brûleur AUX

LUMIÈRE/VARIATEUR D'INTENSITÉ (SEULEMENT pour le Bristol 8763 et le Waitsfield 8770)

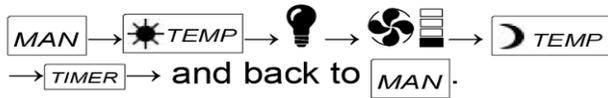


- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour allumer l'icône de l'ampoule. La lumière de l'icône de l'ampoule clignote.
- Appuyer et tenir le bouton Grande Flamme pour allumer la lumière ou pour augmenter la brillance.

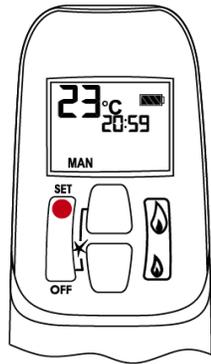
NOTE: 8 secondes après le réglage du ventilateur, le combiné se mettra automatiquement en mode contrôle de température (version CSA) ou en mode manuel (version CE). Le ventilateur démarre 4 minutes après l'ouverture du gaz (de OFF ou de la Veilleuse) à la vitesse maximale et va afficher le niveau après 10 secondes. Le ventilateur s'arrête 10 minutes après que le gaz est à OFF ou à la veilleuse.

MODES DE FONCTIONNEMENT

- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** change le mode de fonctionnement dans l'ordre suivant:



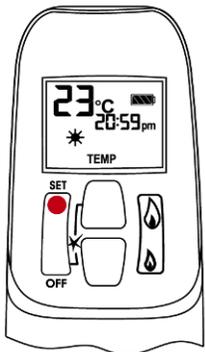
NOTE: Le mode Manuel peut aussi être atteint en appuyant soit sur le bouton Grande Flamme ou sur le bouton Petite Flamme.



MAN

- Mode Manuel

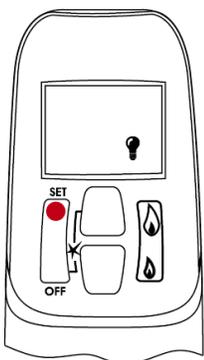
Ajustement manuel de la hauteur de la flamme.



TEMP

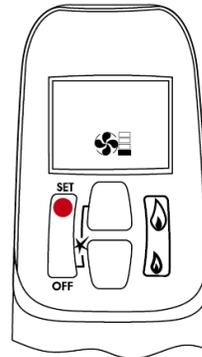
- Mode Température du Jour
(L'appareil doit être en mode attente; la Veilleuse allumée)

La température de la pièce est mesurée et comparée à la température réglée. La hauteur de la flamme est ainsi ajustée automatiquement pour achever le réglage de la Température du Jour.



- Mode Lumière/Variateur d'Intensité (Optionnel)

Mettre lumière/variateur à ON et OFF et ajuster la brillance.

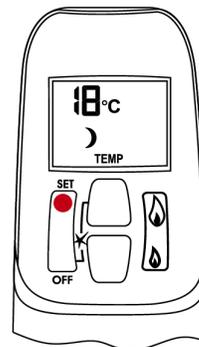


- Mode Circulation du Ventilateur (Optionnel)

Mettre le Ventilateur à ON et OFF et ajuster la vitesse du Ventilateur.

NOTE: Pour fermer le ventilateur à OFF, appuyer sur le bouton Petite Flamme jusqu'à ce que les 4 barres de vitesse disparaissent.

TEMP



- Ajustement de la Température de Nuit
Mode Température
(L'appareil doit être en mode attente; la veilleuse allumée).

La température de la pièce est mesurée et comparée à la Température de Nuit. La hauteur de la flamme est automatiquement ajustée pour compléter le réglage de la Température de Nuit.



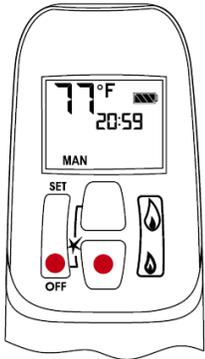
TIMER

- Mode Minuterie
(L'appareil doit être en Mode attente; la Veilleuse allumée).

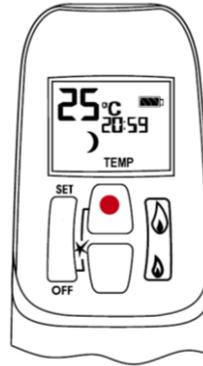
Les minuterie P1 et P2 (Programme 1, Programme 2) Chacun peut être programmé pour aller à ON et OFF à des moments spécifiques. Pour les instructions, voir le Mode Programmation de la Minuterie.

NOTE: L'afficheur montre le réglage de la température à toutes les 30 secondes.

• RÉGLAGE °C/24 HEURES OU °F/12 HEURES

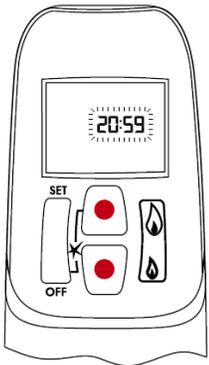


- Appuyer sur le bouton **OFF** et le bouton Petite Flamme jusqu'à ce que l'affichage change de Fahrenheit/12 heures en Celsius/24 heures et vice versa.

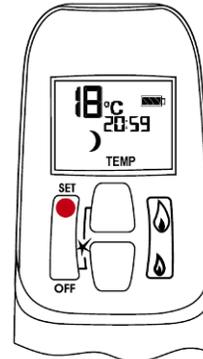


- Appuyer sur le bouton Grande Flamme pour augmenter la Température de Jour.
- Appuyer sur **OFF** ou juste attendre pour terminer.

RÉGLAGE DE L'HEURE



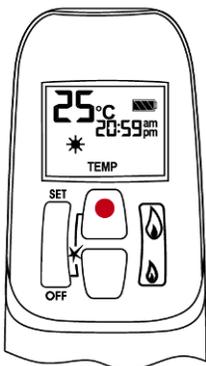
- L'affichage de l'heure clignotera après chaque action suivante:
 - a) Installer la batterie ou
 - b) Appuyer simultanément sur les boutons Grande Flamme et Petite Flamme.
- Appuyer sur le bouton Grande Flamme pour régler l'heure Appuyer sur le bouton Petite Flamme pour régler les Minutes.
- Appuyer sur **OFF** ou juste attendre pour retourner en mode manuel.



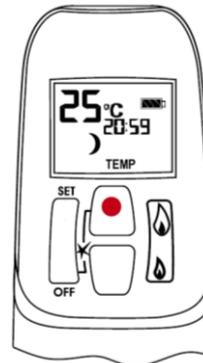
- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour afficher le mode **TEMP** (icône lune) Tenir le bouton **SET** jusqu'à ce que le réglage de température clignote sur l'écran.

RÉGLAGE DES TEMPÉRATURES ON/OFF

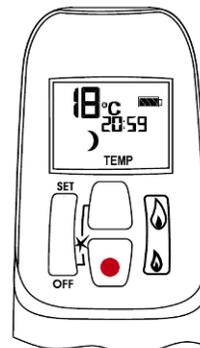
Régler la Température de **JOUR**
RÉGLAGE PAR DÉFAUT: 23°C/74°F



- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour afficher le mode **TEMP** (icône soleil) (Tenir le bouton **SET** jusqu'à ce que le réglage de la température clignote sur l'écran.



- Appuyer sur le bouton Grande Flamme pour augmenter la Température de Nuit.



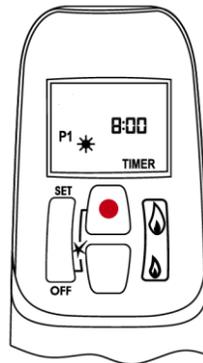
- Appuyer sur le bouton Petite Flamme pour diminuer la Température de Nuit.
- Appuyer sur **OFF** ou simplement attendre pour compléter la programmation.

PROGRAMMATION DES HEURES

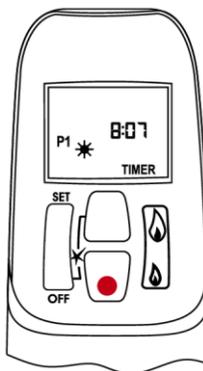
Réglage par défaut

CE:	Programme 1: P1 ☀ 6h	P1 ☾ 8h
	Programme 2: P2 ⚙ 23h50	P2 ☾ 23h50
CSA:	Programme 1: P1 ⚙ 6h	P1 ☾ 8h
	Programme 2: P2 ⚙ 23h50	P2 ☾ 23h50

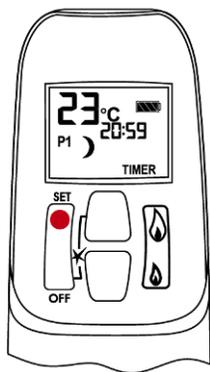
• 2 ON heures peuvent être programmées ⚙ par jour
 • CE: Le jour commence à 0h, finit à 23h50
 • CSA: Le jour commence à 12h (midi), finit à 23h50
 • Les heures ON/OFF doivent être programmées dans l'ordre
 $P1 ⚙ \leq P1 ☾ < P2 ⚙ \leq P2 ☾$
 • Si $P1 ⚙ = P1 ☾$ ou $P2 ⚙ = P2 ☾$ la minuterie est désactivée
 Pour avoir le feu durant la nuit, il peut être réglé:
 CE: P2 ☾ 23h50 et P1 ⚙ 0h
 CSA: P2 ☾ 11h50 et P1 ⚙ 12h (midi)



- Régler l'heure en appuyant sur le bouton Grande Flamme.

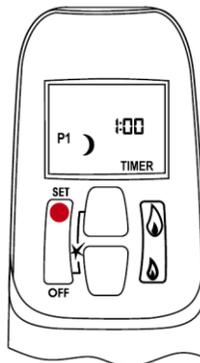


- Régler les minutes en appuyant sur le bouton Petite Flamme.



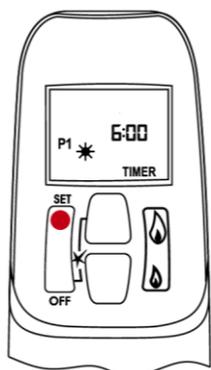
- Choisir le Mode Minuterie en appuyant brièvement sur le bouton **SET** jusqu'à ce que P1 et le croissant de lune soient affichés .

Réglage de l'Heure P1 OFF

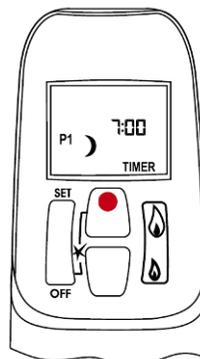


- Choisir le Mode Minuterie en appuyant brièvement sur le bouton **SET** jusqu'à ce que le bouton P1 et le croissant de lune soient affichés.
- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour afficher et régler l'heure P1 OFF (P1 et le croissant de lune) s'affichent et l'heure clignote.

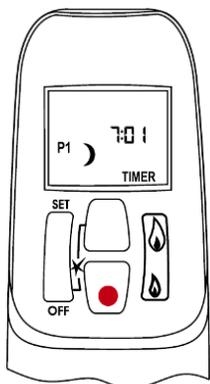
Réglage de l'Heure P1 ON



Tenir le bouton **SET** jusqu'à ce que P1 et l'icône soleil s'affichent et que l'heure clignote.



- Régler l'heure en appuyant sur le bouton Grande Flamme.



- Régler les minutes en appuyant sur le bouton Petite Flamme.

Réglage de l'Heure P2 ON

- Lorsque les heures P1 sont réglées, appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour faire l'affichage et le réglage de l'heure P2 ON P2 et l'icône soleil sont affichés et l'heure clignote.
- Voir les instructions de RÉGLAGE DE L'HEURE P1 ON .

Réglage de l'Heure P2 OFF

- Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour afficher le réglage de l'heure P2 OFF P2 et l'icône croissant de lune sont affichés et l'heure clignote.
- Voir les instructions RÉGLAGE DE L'HEURE P1 OFF.
- Ceci conclut la programmation des Heures P1 et P2. Appuyer sur **OFF** ou attendre. Le combiné enregistrera automatiquement les changements.

POUR FERMER LE GAZ DE L'APPAREIL

1. Placer l'interrupteur ON/OFF à 0 (position OFF).
2. Si le contrôle du gaz est accessible tourner le bouton de la soupape principale à OFF dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Replacer le couvercle d'accès de l'appareil.

FERMETURE AUTOMATIQUE

6 Heures sans Mouvement de Moteur

(version CSA)

- Mode Manuel/Température/Mode Minuterie: La soupape tournera à la flamme de la veilleuse s'il n'y a pas de changement de hauteur de flamme après une période de 6 heures. Dans le mode Température/Minuterie, si la température ambiante de la pièce change, la hauteur de la flamme s'ajustera automatiquement au maintien du réglage de la température et le feu continuera à fonctionner normalement. La soupape tournera

à la flamme de la veilleuse si le réglage de la température et la température ambiante de la pièce restent les mêmes pendant plus de 6 heures.

Récepteur Surchauffant

- La soupape tourne à la flamme de la veilleuse si la température du récepteur dépasse 140°F (60°C). Le brûleur principal revient à la normale seulement quand la température descend sous 140°F (60°C).

FERMETURE AUTOMATIQUE

Batteries Faibles du Récepteur

- Avec peu de puissance dans les batteries du récepteur le système ferme le feu complètement. Ceci n'arrivera pas en cas de panne électrique.

Cinq Jours de Fermeture

(version CSA)

- Le système ferme le feu complètement s'il n'y a pas de changement dans la hauteur de la flamme pendant 5 jours.

NOTE: Avant le prochain allumage il y a une période d'attente de 2 minutes.

Entretien Régulier et Soins de Routine

Votre Champlain nécessite un minimum de soins et d'entretien. S'assurer que l'unité est froide et fermée au moment du nettoyage et de l'entretien.

🔥 **AVERTISSEMENT: NE SUBSTITUER AUCUN MATÉRIEL DE RECHANGE .**

Pour les pièces de rechange ou de l'informations sur les pièces ou le service, contacter le vendeur local Hearthstone.

Tout écran de sécurité ou protecteur enlevé pour permettre l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant de mettre l'appareil en marche.

Nettoyage

🔥 **AVERTISSEMENT: NE PAS NETTOYER L'UNITÉ QUAND ELLE EST CHAUDE.**

L'appareil doit être nettoyé régulièrement, dessus, dessous et autour afin de limiter l'accumulation de

poussière et de peluche. Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées en utilisant de l'eau, du savon et un linge doux. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou chimiques et prendre soin de ne pas rayer la vitre ou les parties émaillées (s'il y en a) au cours du nettoyage. L'utilisation d'un produit nettoyant ou polissant à base de cire n'est pas recommandée en raison des risques de décoloration de l'émail ou des parties en fonte qui sont exposées à la chaleur ou des résidus laissés par ces produits. L'accumulation de poussières, toiles d'araignée ou l'air contaminé de la pièce pourraient entraîner des odeurs quand le poêle est chaud.

Mensuellement (ou au besoin):

Nettoyage de la Vitre

Comme le gaz peut contenir certaines impuretés, il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de la vitre occasionnellement. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. Rayer la vitre peut la fragiliser. **Ne pas nettoyer la vitre si elle est chaude!** Laisser la vitre refroidir et appliquer un nettoyant liquide à vitres doux. Un nettoyant spécial pour les vitres de poêle au gaz est disponible chez votre vendeur Hearthstone.

⚠ AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER CET APPAREIL SI LE PANNEAU FRONTAL EST ENLEVÉ, CRAQUÉ OU CASSÉ. NE PAS SOUMETTRE LA VITRE OU SON CADRAGE À DES BRIS COMME TORDRE LE CADRAGE, EN LE FRAPPANT OU EN LE PLIANT. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

NOTE: Si le système de ventilation est désassemblé pour n'importe quelle raison, le réinstaller en suivant les instructions de ce manuel sur la ventilation.

Annuellement:

Nettoyer la Chambre de Combustion, la Veilleuse et l'Ensemble du Brûleur

La chambre de combustion nécessite un entretien périodique afin de limiter l'accumulation de poussière, peluche ou autre débris. Pour la nettoyer, mettre le commutateur à OFF et fermer l'alimentation en gaz de la soupape. Quand l'unité est froide, enlever le panneau frontal et la vitre (voir page 10 pour les instructions d'Accès à la Chambre de Combustion) et enlever délicatement les bûches décoratives en céramique en prenant soin de ne pas

les endommager, ni d'écailler la fonte émaillée. Enlever toutes les braises résiduelles. Nettoyer le déflecteur, le brûleur et aspirer soigneusement toute la surface des bûches avec une brosse douce. Aspirer les ports (orifices) du brûleur avec minutie ainsi que l'ensemble de la veilleuse.

Pendant que les bûches en céramique sont enlevées, refermer la chambre de combustion et allumer brièvement l'appareil en suivant les instructions de la page 22. Vérifier que la flamme sorte correctement de chaque port du brûleur. La flamme de la veilleuse doit brûler correctement tel qu'illustrée à la *figure 17*.

⚠ NOTE: Ne pas faire fonctionner l'unité plus de 1 à 2 minutes sans que les bûches soient en place.

Vérifier et nettoyer chaque port du brûleur qui ne fonctionne pas correctement ou pas du tout. Nettoyer les ports du brûleur en utilisant une brosse douce ou un aspirateur. Si la flamme de la veilleuse a besoin d'ajustement, cela doit être effectué par un technicien qualifié en gaz tel qu'indiqué page 23.

Compléter le nettoyage en plaçant délicatement l'ensemble des bûches dans la boîte de combustion tel que mentionné aux pages 28 à 30. Refixer la vitre et le panneau frontal pour sceller la boîte de combustion. Ouvrir le gaz, allumer l'unité et vérifier que le fonctionnement est correct. L'apparence des flammes devrait ressembler aux flammes illustrées à la Figure 31. Vérifier régulièrement pour s'assurer que les alentours du Champlain sont libres de matériaux combustibles, gazoline ou tout autres vapeurs ou liquides inflammables. Vérifier que le flux de combustion et la ventilation d'air ne sont pas obstrués.

Remplacement de la Batterie

⚠ AVERTISSEMENT: DÉBRANCHER LE COURANT DE L'UNITÉ ET FERMER LA SOUPAPE D'ALIMENTATION DE GAZ AVANT DE REMPLACER N'IMPORTE QUELLE BATTERIE.

Hearthstone recommande de remplacer toutes les batteries au moins à chaque nouvelle saison. Conserver en main une recharge de batteries de bonne qualité pour assurer le fonctionnement du poêle pendant les pannes de courant et pour donner un répit à l'environnement.

Remplacement de Batteries de la Télécommande

1. Mettre poêle à OFF (le fermer)

2. Enlever le couvercle d'accès à la soupape et le déposer sur une surface lisse.
3. Enlever le récepteur de l'appareil et enlever le couvercle du compartiment à batteries du récepteur.
4. Installer quatre nouvelles batteries AA. S'assurer d'installer les batteries dans le bon sens tel qu'indiqué dans le couvercle du compartiment à batteries.
5. Glisser à nouveau le couvercle de la plaque sur le compartiment à batteries et réinstaller le récepteur dans l'appareil.
6. Replacer le panneau d'accès.

Initialiser la Télécommande

On ne devrait pas être obligé de synchroniser la communication entre le Récepteur et l'Émetteur de la Télécommande quand les batteries sont remplacées dans chacun d'eux. Si le système ne répond pas aux commandes de la télécommande après le changement des batteries, suivre les séquences pour la synchronisation de la télécommande et l'émetteur décrite en page 33.

Inspection Professionnelle

L'Installation et la réparation devraient être effectuées par un technicien d'entretien qualifié. L'appareil devrait être inspecté avant l'usage et au moins une fois l'an ensuite par un technicien qualifié. Des nettoyages plus fréquents peuvent être nécessaires en raison de l'accumulation de quantités importantes de peluches de tapis, de fibres de literie, etc. Il est essentiel que les compartiments abritant les commandes de contrôle, les brûleurs et conduits de circulation d'air de l'appareil, soient maintenus propres.

Au Besoin:

Remplacement de la Vitre et du Joint d'Étanchéité

Au cas où il faudrait réparer ou remplacer une vitre brisée ou cassée, commander le kit 93-58015 (ensemble complet de vitre et cadrage) et suivre les instructions suivantes pour remplacer les pièces. Votre Champlain utilise un joint d'étanchéité 'têtarde' en fibre de verre pour faire un scellage serré entre le cadre de la vitre et la boîte de combustion. Avec le temps, le joint d'étanchéité peut devenir cassant et se comprimer et il devra être remplacé en suivant les instructions suivantes. Un nouveau joint

d'étanchéité est aussi disponible chez le vendeur Hearthstone autorisé. Se protéger les mains avec des gants de travail et les laver soigneusement après l'installation.

1. Laisser le Champlain refroidir complètement. Si la vitre est sévèrement endommagée, enlever d'abord les fragments de vitre cassés et les déposer loin de la boîte de combustion, en se servant de gants sécuritaires pour les gros travaux.
2. Suivre les instructions de remplacement de vitre frontale décrites à la page 10 dans Accès à la Boîte de Combustion. Enlever la vitre du cadrage en dévissant les quatre rivets $\frac{1}{8}$ " qui retiennent la vitre au cadrage. Retirer la vitre et la mettre de côté.

Remplacement du Joint d'Étanchéité Seulement:

1. Enlever le joint d'étanchéité de la vitre en empoignant une extrémité et en tirant fermement. Nettoyer autant que possible les fibres ou les peluches qui y ont adhéré.
2. Repérer le ruban adhésif $\frac{3}{4}$ " x $\frac{1}{16}$ " du joint d'étanchéité. Enlever le papier adhésif protecteur à partir d'une extrémité. En partant du centre de la longue extrémité de la vitre poser le joint d'étanchéité centré sur le bord de la vitre. Continuer d'appliquer le joint d'étanchéité autour du bord jusqu'au point de départ. Éviter de faire chevaucher les extrémités du joint d'étanchéité ou de laisser les extrémités avec des bords irréguliers.
3. Fermement et régulièrement, plier le joint d'étanchéité autour des bords de la vitre afin qu'il épouse bien la surface.
4. Replacer le joint d'étanchéité dans le cadrage de la vitre. Avec quatre nouveaux rivets $\frac{1}{8}$ " remplacer les 2 attaches de la vitre. La vitre et le cadrage sont maintenant prêts à être replacés dans l'unité.

:

Remplacement de toute la Vitre avec le Kit:

1. Poser le joint d'étanchéité sur la nouvelle vitre comme il est décrit aux étapes 2 - 3 ci-avant.
2. Installer soigneusement la nouvelle vitre avec son cadrage sur la boîte de combustion et l'attacher bien en place avec les attaches à pivot.
3. Replacer la fonte en inversant les étapes pour l'enlèvement.

 **AVERTISSEMENT! NE SUBSTITUER AUCUN MATÉRIEL. UTILISER SEULEMENT DES PIÈCES**

FOURNIES PAR HEARTHSTONE CHEZ UN DÉTAILLANT HEARTHSTONE AUTORISÉ.

 **ATTENTIONNE PAS NETTOYER LA VITRE QUAND L'UNITÉ EST CHAUDE.**

Composantes de Ventilation:

La ventilation ne devrait pas être désassemblée pour un nettoyage normal. Toutefois, si la ventilation nécessite d'être enlevée pour n'importe quelle raison, cela devrait être effectué par un technicien de service qualifié seulement. Il est primordial que le système de ventilation soit réinstallé en conformité aux spécifications particulières du fabricant et le mieux est que ce soit par un professionnel compétent.

Inspection du Système de Ventilation

Une inspection périodique du système de ventilation devrait être effectuée par un technicien de service qualifié ou par une agence au moins une fois l'an.

LISTE DES PIÈCES

PIÈCES #	DESCRIPTION	PIÈCES #	DESCRIPTION
2310-020	PANNEAU FRONTAL BRIQUE	5302-050	PARE-CHALEUR: ARRIÈRE,DROIT,CHA/SAN
23X0-040	DESSUS	5301-060	ENSEMBLE DE PLAQUE DE RESTRICTION
23X0-440	DEVANT	5301-070	INDICATEUR DE POSITION "TRANSPORT"
2310-850	BASE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR	5301-080	ATTACHE DE LA PLAQUE DE RESTRICTION
2310-860	ÉCHANGEUR DE CHALEUR	5701-925H	COLLET DE DÉPART
2310-240	DÉFLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT	7000-027	INTERRUPTEUR DE THERMOCOUPLE
3030-036	VITRE	7000-360	TÉLÉCOMMANDE
3160-080	RUBAN ADHÉSIF POUR VITRE 3/4"	7000-381	TABLEAU DE CONTRÔLE
3160-150	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'ÉCHANGEUR DE CHALEUR	7200-351	ORIFICE: BRÛLEUR, GP, #51 SPUD
3160-152	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA VEILLEUSE	7211-332	ENSEMBLE DE LA VEILLEUSE
3160-157	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ 6"	7211-308	SOUPAPE (GN)
3160-300	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU CONTRÔLE D'AIR PRIMAIRE	7211-017	DIAMÈTRE 3/8 DE LA LIGNE DE GAZ
3170-150	BRAISES ROUGEYANTES PLATINUM	7211-221	ENSEMBLE DU BRÛLEUR
5301-060	PLAQUE DE RESTRICTION	7211-517	BRAISES: PYROTEK, 4 ON.
5302-010	BOÎTE DE COMBUSTION: CHA/SAN	Kit Bûches: 93-66020	
5301-030	CONTRÔLE: ENSEMBLE D'AIR PRIMAIRE	7211-601	BÛCHE À DROITE EN BAS
5302-040	PARE-CHALEUR: ARRIÈRE, GAUCHE, CHA/SAN	7211-602	BÛCHE À DROITE EN ARRIÈRE
		7211-603	BÛCHE AU CENTRE SUR LE DEVANT
		7211-604	BÛCHE À GAUCHE EN BAS
		7211-605	BÛCHE SUR LE DESSUS EN ARRIÈRE
		7211-606	BÛCHE SUR LE DESSUS EN AVANT

Accessoires disponibles:

KIT DE SOUFFLERIE #93-57010
 KIT DE CONVERSION GP #93-56021
 KIT DE CONVERSION GN #93-56020
 KIT DE VERRE #93-58015

AVERTISSEMENT! NE PAS SUBSTITUER DE PIÈCES OU DE MATÉRIELS

Pour le remplacement des pièces ou pour information au sujet des pièces ou du service, contacter le détaillant autorisé Hearthstone. Pour le nom du détaillant le plus près de votre domicile, visiter le site Internet: www.hearthstonestoves.com.

DÉPANNAGE

Symptômes	Causes Possibles	Corrections Suggérées
1. La veilleuse (pilote) n'allume pas	<p>A. L'alimentation en gaz est fermée ou les batteries sont mortes</p> <p>B. Pression de gaz insuffisante, air dans la ligne de gaz de la veilleuse ou ligne sale ou pincée</p> <p>C. Injecteur de la veilleuse bouché</p> <p>D. L'électrode de l'allumage est défectueuse ou mal alignée</p> <p>E. L'allumeur est défectueux</p> <p>F. Après la mise à l'arrêt pendant l'été, le système de veilleuse peut être sale</p> <p>G. L'interrupteur ON/OFF est positionné à OFF</p>	<p>A. S'assurer que l'alimentation en gaz est branchée et reçoit le courant 120 V AC. S'assurer que la sortie d'alimentation est 6 V DC. Remplacer les batteries par des neuves</p> <p>B. Laisser du temps au système pour évacuer l'air dans la ligne. Vérifier la pression dans le conduit du gaz. S'assurer qu'il est dans les limites Min/Max permises</p> <p>C. Nettoyer ou remplacer le kit de la veilleuse</p> <p>D. Si une flamme allume la veilleuse, vérifier l'espace entre l'électrode et la veilleuse et son positionnement. L'espace devrait être de 1/8" (3,2 mm) de distance</p> <p>E. Vérifier les connexions entre l'allumeur et l'électrode. Vérifier l'isolation des fils. Si les connexions sont correctes et qu'il n'y a pas d'étincelle, remplacer l'allumeur DFC</p> <p>F. Nettoyer ou remplacer le système de la veilleuse</p> <p>G. Mettre l'interrupteur en position ON</p>
2. La veilleuse en mode Manuel et en mode Attente mais ne reste pas allumée malgré un bon suivi des instructions	<p>A. La pression du gaz est trop haute ou trop basse</p> <p>B. Connexions défectueuses</p> <p>C. La veilleuse est sale et bouchée</p> <p>D. Le thermostat est endommagé</p> <p>E. Le circuit de l'interrupteur thermocouple est endommagé</p>	<p>A. Vérifier que les pressions du gaz en fonction sont suffisantes</p> <p>B. Vérifier les connexions de la soupape</p> <p>C. Nettoyer ou remplacer le système de la veilleuse</p> <p>D. Vérifier pour un thermostat approprié MV à l'interrupteur thermocouple</p> <p>E. Vérifier si le circuit de l'interrupteur thermocouple est endommagé ou s'il y a perte de connexions</p>
3. La veilleuse est allumée il n'y a pas de gaz dans le brûleur principal	<p>A. Le système de contrôle du gaz peut être endommagé</p> <p>B. Pas de puissance d'entrée et/ou les batteries peuvent être mortes</p> <p>C. L'injecteur du brûleur est bloqué</p>	<p>A. Vérifier si les connexions sont correctes. Vérifier les composantes. Vérifier la sortie MV du thermocouple et vérifier les connexions de l'interrupteur du thermocouple</p> <p>B. Rétablir le 120 Volts ou remplacer les batteries</p> <p>C. Enlever et vérifier l'injecteur. Le nettoyer ou le remplacer. Note: N'utiliser aucun matériau de nettoyage en métal qui peut endommager le brûleur</p>
4. La veilleuse et le brûleur allument mais s'éteignent après quelques allumages	<p>A. Tirage d'air irrégulier</p> <p>B. Pression de gaz insuffisante</p> <p>C. Tirage excessif</p>	<p>A. Vérifier si le tuyau est bloqué ou un autre dommage relié à la ventilation</p> <p>B. Vérifier la pression de la ligne de gaz pour s'assurer que la pression interne est présente pour le type de gaz utilisé. Si la pression est irrégulière, vérifier s'il y a condensation d'eau dans le régulateur</p> <p>C. Vérifier le réglage de la plaque de restriction dans ce manuel</p>

Symptômes	Causes Possibles	Corrections Suggérées
5. La veilleuse s'éteint souvent	A. La flamme peut être trop haute ou trop basse et déclenche la sécurité B. Tirage excessif	A. Nettoyer et ajuster la flamme de la veilleuse pour qu'elle enveloppe le thermocouple et la thermopile B. Vérifier le système de ventilation - corriger si nécessaire
6. Buées sur la vitre	A. Résultat normal de combustion de gaz dans un poêle froid	A1. Après le réchauffement du poêle, la vitre redeviendra claire A2. Laisser la veilleuse en mode Attente pour garder le poêle plus chaud
7. Flammes bleues	A. Résultat normal pendant les 20 premières minutes	A. Les flammes reviendront jaunes après 20 minutes B. Si la flamme demeure bleue, ajuster le contrôle d'air pour améliorer la combustion
8. Flammes flottantes, paresseuses et mal définies, calmes et s'enroulant parfois complètement au-dessus des orifices, parfois avec l'extrémité très jaune; possibilité de suie, souvent accompagné d'odeurs d'aldéhydes	A. Potentiellement dangereux, combustion incomplète due à un mauvais ratio air/gaz (manque d'air ou trop de gaz, i.e. pression de gaz trop élevée, surestimation de l'appareil) B. Mauvais réglage du système d'approvisionnement en évacuation d'air. Causes possibles: B1. Brûleur bloqué B2. Air primaire bloqué B3. Air secondaire bloqué C. Mauvaise position des contrôles d'air	A. Vérifier la puissance de l'appareil et la réduire si nécessaire. Le débit d'air entrant et sortant est peut-être trop limité ou bloqué. (Le taux auquel l'air s'évacue détermine le taux d'arrivée d'air comburant). Un mauvais tirage résultera en un manque d'air comburant ou une évacuation restrictive. Corriger le système d'approvisionnement en air/évacuation B1. Dégager les orifices du brûleur B2. Dégager les obstructions B3. Dégager les obstructions C. Si les pressions de gaz sont correctes mais que les flammes restent identiques, ajuster le contrôle d'air pour améliorer la combustion
9. Retour de flamme au brûleur: le mélange air/gaz s'enflamme dans le brûleur près des orifices souvent avec un bruit de lampe à souder. Le problème est un déséquilibre de la vitesse du flux de gaz par rapport à l'allumage	A. Trop d'air primaire B. Dérèglement de la puissance d'entrée C. La soupape fuit si le retour de flamme a lieu quand la soupape est à OFF D. Dimension des tuyaux incorrecte	A. Ajuster le(s) contrôle(s) d'air pour une meilleure combustion B. Vérifier la puissance à l'entrée, vérifier la pression avec un manomètre; vérifier que la pression de gaz fournie au régulateur principal ou au réservoir est correcte. (Appeler la compagnie de gaz). Vérifier les dimensions de l'injecteur du brûleur C. Remplacer la soupape. Si aucune des corrections apportées n'élimine ce retour de flamme, remplacer le brûleur. D. Modifier les conduites de gaz
10. Allumage retardé (petit bruit d'explosif quand le brûleur s'allume). Ceci est une accumulation de gaz avant l'allumage. C'est plus fréquent avec le gaz propane (GP)	A. Ratio air/gaz incorrect A1. Air primaire incorrect A2. Orifice du brûleur bloqué B. Mauvaise position des bûches C. Protecteur de la Veilleuse mal installé	A1. Ajuster le contrôle d'air A2. Nettoyer les orifices pour une meilleure circulation des flammes B. Replacer les bûches afin d'éliminer les interférences avec la circulation de la flamme C. S'assurer que l'écran protecteur de la veilleuse est installé en bonne position

Étiquette Signalétique

MODÈLE # 8302
DE SÉRIE

HOMOLOGUÉ AU CANADA

NOM DU MODÈLE CHAMPLAIN POÊLE AU GAZ À VENTILATION DIRECTE
RÉPERTORIÉ POÊLE AU GAZ À VENTILATION DIRECTE
VÉRIFIÉ PAR ANSI Z21,88-2002 CSA 2,33-M02, CAN/CGA-2,17-M91

AUSSI POUR INSTALLATION
DANS MAISON PRÉFABRIQUÉE
(MOBILE)

NE PAS UTILISER AVEC UNE VITRE ENLEVÉE OU BRISÉE

TYPE DE GAZ:	GN	GP	
PUISSANCE D'ENTRÉE (Btu/h) 0-2 000 pi	35 000	35 000	Cet appareil doit être installé en conformité avec les codes locaux; s'il y en a; sinon, référer au Code National du Gaz, ANSI Z223,1 ou aux Codes Canadiens d'Installation, CAN/CGA B149
PUISSANCE D'ENTRÉE (Btu/h) 2 000-4 500 pi	35 000	33 300	
DIMENSION DE L'ORIFICE(DMS) 0-2 000 pi	32	49	
DIMENSION DE L'ORIFICE(DMS) 2 000-4 500 pi	32	50	ATTENTION: Une installation, un ajustement, une modification, un service ou un entretien incorrect peut causer des dommages à la propriété ou des blessures corporelles. Se référer au Manuel fourni avec l'appareil. Pour assistance ou information, consulter un technicien qualifié ou une compagnie de gaz
PRESSION AU COLLECTEUR - BASSE POSITION (po.c.e/kPa)	1,2/0,3	3,3/0,8	
PRESSION AU COLLECTEUR - HAUTE POSITION (po.c.e/kPa)	3,5/0,87	10/2,48	
PRESSION INTERNE - MINIMUM (po.c.e/kPa)	5/1,24	11/2,88	
PUISSANCE D'ENTRÉE - MINIMUM (Btu/h)	21 500	20 400	
SORTIE MAXIMUM (btu/h) 0-2 000 pi	25 600	25 600	

DÉGAGEMENTS MINIMUM AUX COMBUSTIBLES

REBORD SUPÉRIEUR AU:	PLAFOND:	14" /356 mm
REBORD LATÉRAL AU:	MUR ARRIÈRE	2" / 50 mm
REBORD LATÉRAL AU:	MUR LATÉRAL	4" / 100 mm

PUISSANCE ÉLECTRIQUE
115 VOLTS, MOINS DE 2 A

Quelques Kits Optionnels sont disponibles chez HearthStone ou un détaillant local HearthStone. Un kit de soufflerie peut être utilisé (kit # 93-57010), deux différentes télécommandes (kit # 90-56912 et kit # 90-56914) sont aussi disponibles

Cet appareil est prévu seulement pour l'utilisation avec les gaz indiqués sur la plaque signalétique et peut être installé dans une maison préfabriquée (mobile), installée de façon permanente là où les codes locaux le permettent. Voir le manuel de l'utilisateur pour les détails. Cet appareil n'est pas convertible pour une utilisation avec d'autres gaz à moins d'utiliser un kit de conversion certifié. Si le système d'approvisionnement en air est démonté pour quelque raison que ce soit, le remettre en place en suivant les instructions fournies avec ce manuel. Ce poêle au gaz à ventilation directe ne doit pas être utilisé avec des filtres à air. Cet appareil doit être branché correctement à un système de ventilation, en conformité avec les instructions du fabricant

POÊLE AU GAZ À VENTILATION DIRECTE - NE PAS UTILISER AVEC DES COMBUSTIBLES SOLIDES

FABRIQUÉ PAR: HearthStone QHPP, Inc. MORRISVILLE, VERMONT 05661

2015 1016 2017 2018 JANVIER FÉVRIER MARS AVRIL MAI JUIN JUILLET AOÛT SEPT OCT NOV DÉC

NE PAS ENLEVER OU COUVRIR CETTE ÉTIQUETTE

Fabriqué aux États-Unis



Garantie Limitée

Ces garanties vous donnent des droits légaux spécifiques. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient d'un État à un autre État.

Hearthstone Quality Home Heating Products, Inc. (Hearthstone) garantit à l'acheteur original seulement (l'Acheteur Original) le nouvel appareil fabriqué par Hearthstone, acheté par l'Acheteur Original et installé par un vendeur Hearthstone autorisé ou son représentant désigné, contre tout problème décrit dans ce document qui provient de défaut de matériel ou de fabrication. Cette garantie n'est pas transférable. Tous les engagements de Hearthstone inclus dans ce document commencent à la date de l'Envoi Original (la Date d'Achat) . Le terme "Durée de Vie Limitée" signifie 10 ans à partir du début de la couverture de la garantie.

Les appareils Hearthstone sont conçus pour fonctionner seulement avec les carburants indiqués dans le manuel de l'utilisateur.

Période de Garantie	Bois	Gaz	Granules	Composantes Garanties
Durée de Vie Limitée	X	X	X	Pierre
	X	X	X	Fonte non répertoriée ailleurs
	X			Système d'alimentation en air de Combustion propre*
5 Ans	X	X	X	Poignées de porte et loquets
	X	X	X	Composantes en Acier et Boîte de Combustion
		X		Brûleur et bûches
3 Ans			X	Pot de Combustion et Déфлекteurs
2 Ans	X	X	X	Fournitures Électriques et Composantes de Gaz
	X	X		Matériaux Réfractaires, Panneaux Vermiculite, Déфлекteurs
1 An	X	X	X	Fini Émail contre écaillage ou décoloration
	X	X	X	Accessoires
	X	X	X	Vitre
	X			Grille de Cendres
	X	X	X	Toutes les composantes non énumérées ailleurs

Toutes les pièces réparées ou remplacées durant la période de garantie limitée seront garanties selon les termes de la garantie pour une période n'excédant pas le terme restant de la garantie limitée originale ou un an, selon le plus long terme.

Pièces: Hearthstone remplacera, par l'intermédiaire d'un vendeur autorisé, les pièces défectueuses couvertes par la garantie en cours, sans frais.

Travail: Pendant la 1ère année suivant la Date d'Achat, Hearthstone paiera pour la garantie du travail effectué par un Vendeur autorisé au taux de travail publié par Hearthstone en vigueur au moment où le travail est

effectué seulement si l'appareil a été installé par un vendeur autorisé ou son représentant désigné. Autrement ou ensuite, l'Acheteur Original est responsable pour le coût du travail.

Coût d'envoi des pièces: Dans les premiers quatre-vingt-dix (90) jours suivant la Date d'Achat, Hearthstone paiera pour le transport des pièces de l'appareil couvertes par les garanties en cours pour l'envoi et le retour chez Hearthstone ou chez un Vendeur autorisé, s'il y a lieu. Par la suite, l'Acheteur Original est responsable pour tous les coûts de transport reliés à l'envoi et au retour des pièces de l'appareil chez Hearthstone ou chez un Vendeur autorisé, s'il y a lieu.

Coût de transport pour l'appareil: Pendant la 1^{ère} année suivant la Date d'Achat, si l'Acheteur Original est invité à retourner l'appareil chez Hearthstone ou chez un Vendeur autorisé, pour réparation, Hearthstone paiera cinquante pourcent (50%) et l'Acheteur Original paiera l'autre cinquante pourcent (50%) des coûts de transport de l'appareil à l'envoi et au retour chez Hearthstone ou chez un Vendeur autorisé, s'il y a lieu. Par la suite, l'Acheteur Original est responsable à cent pour cent (100%) de tous les coûts de transport reliés à l'envoi et au retour de l'appareil chez Hearthstone ou chez un Vendeur autorisé, s'il y a lieu. Nonobstant toute autre disposition de ce document, en aucun cas Hearthstone ne paiera pour aucun coût de transport au Vendeur ou autre coût de transport pour le ramassage ou la livraison de l'appareil retourné pour réparation. L'Acheteur Original sera entièrement responsable de tous les frais.

EXCLUSIONS et CONDITIONS

Les garanties de ce document ne couvrent pas et ne sont pas la responsabilité de Hearthstone pour:

1. Dommages causés par:
 - a. Manquement aux instructions d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de l'appareil en conformité avec les instructions du manuel de l'utilisateur et de l'étiquette signalétique fournis avec l'appareil.
 - b. Surchauffe de l'appareil. Une surchauffe peut être identifiée par, mais pas limitée à, la fonte ou l'acier déformé, la fonte de couleur rouille, des bulles, des craques et une décoloration du fini de l'acier ou de l'émail.
 - c. Manquement à installer l'appareil en conformité avec les codes nationaux ou locaux du bâtiment.
 - d. Transport ou manutention incorrecte.
 - e. Utilisation inappropriée, abusive, impropre, continue même avec dommage, corrosive, ou en défaut de composantes, incidente, service incorrect ou réparations inappropriées.
 - f. Conditions environnementales, ventilation inadéquate, pression négative ou tirage impropre causé un scellage hermétique des structures, une alimentation en air insuffisante, un dispositif de traitement de l'air comme un ventilateur d'aération, une fournaise à air chaud ou toutes autres causes.
 - g. Dommage causé par une exposition directe à l'eau.
 - h. Utilisation d'autres carburants que ceux spécifiés dans le manuel de l'utilisateur.
 - i. Installation ou utilisation de composantes non fournies avec l'appareil ou tout autre composante non expressément autorisée et approuvée par Hearthstone.
 - J. Modifications de l'appareil non expressément autorisées ou approuvées par écrit par Hearthstone.
 - K. Interruptions ou fluctuations de l'alimentation électrique fournie avec l'appareil.
2. Toutes les pierres sont garanties contre le craquement ou le bris du au stress thermique, excluant les fissures légères et les égratignures de surface qui ne nuisent pas au fonctionnement ou à la sécurité de l'appareil.
3. Réparer ou remplacer des pièces usagées. Certaines pièces sont sujettes à une usure normale durant la période de garantie comme la peinture, les joints d'étanchéité, les déflecteurs, les matériaux réfractaires, les grilles de cendres et la vitre.
4. Les dommages causés par l'installation, la modification, la transformation, la réparation ou le service de l'appareil par tout autre personne qu'un technicien autorisé par un vendeur Hearthstone (un "Vendeur") ou un représentant désigné ou par Hearthstone.
5. Les dommages dus à l'eau ou à la condensation suite à l'installation de l'appareil dans un lieu de forte humidité.
6. Les dommages dus à l'installation de l'appareil dans un environnement contaminé par des produits chimiques incluant mais non limités au chlore, au fluore ou aux sels.
7. Les égratignures sur la vitre, les surfaces émaillées ou les pierres dues à une abrasion mécanique.
8. Le bruit causé par une expansion ou une contraction due à la chaleur ou au refroidissement de l'appareil.
9. Les odeurs dues à la chaleur de l'appareil ou des matériaux environnants.
10. Les dommages secondaires causés par une fuite ou une condensation pendant l'allumage.

11. Une défectuosité de n'importe quelle pièce de l'appareil si l'Acheteur Original a omis de se conformer aux consignes de Hearthstone ou de son Détaillant pour l'envoi de la pièce de l'appareil chez Hearthstone ou chez un Détaillant, s'il y a lieu.
12. Les pierres ou des parties émaillées de remplacement sont prises dans la réserve courante et peuvent ne pas s'harmoniser avec la couleur originale, le grain ou le dessin. Hearthstone fournira le remplacement des pièces dans les finis et les couleurs disponibles ou à leur discrétion.
13. Les obligations de Hearthstone selon cette garantie ne s'étendent pas à la capacité du poêle à chauffer l'espace souhaité. L'information est fournie pour assister le consommateur et le vendeur dans le choix de l'appareil convenable. L'attention doit être portée sur le lieu d'installation et la configuration de l'appareil, les conditions d'environnement, l'isolation et l'étanchéité de l'air de la structure.

LES GARANTIES CONTENUES DANS CE DOCUMENT SONT EXCLUSIVES ET DONNÉES PAR HEARTHSTONE ET ACCEPTÉES PAR L'ACHETEUR ORIGINAL, EN LIEU ET PLACE DE TOUTES AUTRES GARANTIES EXPRESSES ET OBLIGATIONS, RESPONSABILITÉS, DROITS, RÉCLAMATIONS OU RECOURS DANS LE CONTRAT OU DÉLIT, QUE CELA DÉCOULE OU NON DE LA NÉGLIGENCE DE HEARTHSTONE, ACTUELLE OU IMPUTÉE. TOUTES GARANTIES IMPLICITES, INCLUANT LES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ POUR UN CAS PARTICULIER, SONT DONNÉES SEULEMENT EN EXTENSION AVEC LA LOI DE L'ÉTAT OU LA LOI FÉDÉRALE. SAUF SI C'EST EXIGÉ PAR LA LOI DE L'ÉTAT, SELON L'EXPIRATION DES GARANTIES EXPRESSES LIMITÉES CONTENUES DANS LES PRÉSENTES, N'IMPLIQUANT PAS LES GARANTIES, INCLUANT LES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ POUR UN CAS PARTICULIER, DEVRA S'APPLIQUER À L'APPAREIL EN CAUSE. CERTAINS ÉTATS NE PERMETTENT PAS DES LIMITATIONS SUR LA DURÉE ET L'IMPLICITÉ DES GARANTIES PRÉCÉDENTES. AINSI LA LIMITATION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS.

LES GARANTIES CONTENUES DANS CE DOCUMENT S'APPLIQUENT SEULEMENT À L'ACHETEUR ORIGINAL DE L'APPAREIL GARANTI CI-DESSOUS. ELLES NE SONT PAS TRANSFÉRABLES ET NE S'APPLIQUENT À AUCUN AUTRE PROPRIÉTAIRE SUBSÉQUENT.

SOUS AUCUN PRÉTEXTE HEARTHSTONE N'EST RESPONSABLE OU LIÉ À L'ACHETEUR ORIGINAL DE L'APPAREIL POUR DES DOMMAGES SECONDAIRES OU ACCIDENTELS, INCLUANT LES DOMMAGES MATÉRIELS, LES BLESSURES CORPORELLES, MÊME S'ILS CAUSENT UNE PERTE D'USAGE, UNE RUPTURE DE GARANTIE, UN DÉLIT OU MÊME SI HEARTHSTONE A ÉVALUÉ LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. CERTAINS ÉTATS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES COLATÉRAUX OU SECONDAIRES, AINSI LA LIMITATION OU L'EXCLUSION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS.

COUVERTURE DE GARANTIE QUALIFIÉ

Pour obtenir la mise en fonction de toute obligation de ce document, l'Acheteur Original doit, à l'intérieur de la période de garantie, contacter son détaillant original Hearthstone ou le détaillant local responsable Hearthstone, pour les instructions à suivre pour le retour de pièces défectueuses d'un appareil, le retour de l'appareil pour réparation, ou pour céder un appel de service avec le Détaillant. L'Acheteur Original doit référer au réseau du Détaillant pour trouver le site Internet de Hearthstone (www.hearthstonestoves.com) si le détaillant original n'est pas disponible, afin de trouver un vendeur Hearthstone situé le plus près possible de l'entreprise du Détaillant Original.

SOLUTIONS

La solution pour toute mise en application de garanties courantes consistera en une réparation ou un remplacement, selon le choix de Hearthstone, de toute défectuosité couverte par la garantie de l'appareil. Quand l'Acheteur Original contacte un Détaillant Hearthstone ou un Détaillant approuvé par Hearthstone, selon le cas, celui-ci informera l'Acheteur Original s'il doit retourner la pièce défectueuse ou l'appareil en entier, si nécessaire, au Détaillant ou à Hearthstone, ou permettre au Détaillant de répondre à l'appel de service à l'endroit où l'appareil est installé. Hearthstone peut exiger une photo digitale pour évaluer la réclamation. Nonobstant toute clause de ce document, l'Acheteur Original devra payer les frais et les coûts de service reliés

à l'appel de service du Détaillant ou les coûts de transport associés au retour.

ENREGISTREMENT DE GARANTIE

L'Acheteur Original peut compléter l'enregistrement de la garantie sur notre site Internet www.hearthstonestoves.com, ou envoyer le Formulaire d'Enregistrement de Garantie complété et signé, qui est inclus dans le paquet de documents de l'appareil, à l'adresse suivante:

Hearthstone Quality Home Heating Products, Inc.
Warranty Department
317 Stafford Avenue
Morrisville, VT 05661

NOTE: L'ENVOI DU FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DE GARANTIE COMPLÉTÉ ET SIGNÉ N'EST PAS OBLIGATOIRE COMME CONDITION DE COUVERTURE DE GARANTIE ASSUMÉE PAR HEARTHSTONE.